

SPARVINDUER

SPARFENSTER

SPAREVINDUER

SPARFÖNSTER

SPARIKKUNAT

SPARKOZIJNEN

SPARWINDOWS

 **Best&Billigst**

 **BonusFönster**

 **Bedst&Billigst**

JNA
VINDUER & DØRE

DE Nordische Tür Gebrauchsanweisung

DK Nordisk dør brugermanual

ENG Nordic door user manual

NO Nordisk dør installasjon og brukermanual

PL Nordyckich drzwi instrukcja obsługi

SE Nordisk dörr användarmanual

NL Deuren Nordic Plus gebruikershandleiding

DE Vielen Dank für die Auswahl und den Kauf unserer Produkte. Sobald Sie diese montiert haben, wird ihr Zuhause wärmer, energieeffizienter, vor Lärm geschützt und sicherer sein. Wir hoffen, Sie sind bei der Nutzung so zufrieden, wie unsere Aufmerksamkeit bei Design und ganzer Herstellung war.

DK Tak fordi du købte vores produkt. Så snart de er monteret, vil du opleve dit hjem varmt, energieffektivt, stille og sikkert. Vi håber, at du vil have lige så stor tilfredshed med at bruge dem, som vi havde under design og produktion.

ENG Thank you for purchasing our products. As soon as they are installed, you will find your home warm, energy-efficient, quiet, and safe. We hope you will have as much satisfaction using them as we had during design and production process.

NO Takk for at du kjøper våre produkter. Så snart de er montert, vil hjemmet ditt være varmt, energieffektivt, stille og trygt. Vi håper du blir like glad for produktet som vi var under design- og produksjonsprosessen.

PL Dziękujemy za zakup naszych produktów. Po ich zamontowaniu Twój dom będzie ciepły, energooszczędny, cichy i bezpieczny. Mamy nadzieję, że korzystanie z nich będzie tak samo przyjemne, jak w naszym przypadku proces projektowania i produkcji.

SE Tack för att du köpte våra produkter. Så snart de är installerade kommer ditt hem att bli varmt, energieffektivt, tyst och säkert. Vi hoppas att du kommer att njuta av att använda dem lika mycket som vi njöt av design- och produktionsprocessen.

NL Bedankt voor de aankoop van onze producten. Zodra ze geïnstalleerd zijn, zal je merken dat je huis warm, energiezuinig, stil en veilig is. Wij hopen dat je ze met evenveel plezier zal gebruiken als wij hadden tijdens het ontwerp- en productieproces.

DE

Aufbewahrung, Auspacken und Inspizierung der Produkte	3
Vorbereitung der Wandöffnung vor der Montage	8
Demontage des Flügels	11
Montage der Tür	13
Montage des Flügels	26
Abschluss und Kontrolle	28

DK

Opbevaring, udpakning og undersøgelse af produktet	3
Lysningens forberedelse til monteringen	8
Demontering af dørrammen	11
Montage af elementet	13
Montering af dørrammen på karmen	26
Afsluttende kontrol	28

ENG

Storage, unpacking, and examination of products	3
Aperture preparation for mounting	8
Removal of the sash	11
Mounting of the door	13
Mounting of the sash onto the frame	26
Finishing operations	28

NO

Lagring, utpakking og inspeksjon av produktene	3
Klargjøring av åpning for montering	8
Fjerning av rammen	11
Montering av døren	13
Montering av rammen på karmen	26
Avslutning	28

PL

Przechowywanie, rozpakowywanie i sprawdzanie produktów	3
Przygotowanie otworu do montażu	8
Ściąganie skrzydła	11
Montaż drzwi	13
Montaż skrzydła na framudze	26
Czynności wykończeniowe	28

SE

Förvara, packa upp och kontrollera produkterna	3
Förberedelse för montering	8
Lossa dörrbågen	11
Montage	13
Montering av bågen i karmen	26
Vid avslutad montering	28

NL

Opslag, uitpakken en onderzoek van de producten	3
Voorbereiding van de opening voor montage	8
Verwijdering van de deurplaat	11
Montage van het kozijn	13
Montage van de deurplaat in het kozijn	26
Afwerking	28

DE

**Aufbewahrung, Auspacken und
Inspizierung der Produkte**

DK

**Opbevaring, udpakning og
undersøgelse af produktet**

ENG

**Storage, unpacking,
and examination of products**

NO

**Lagring, utpakking og
inspeksjon av produktene**

PL

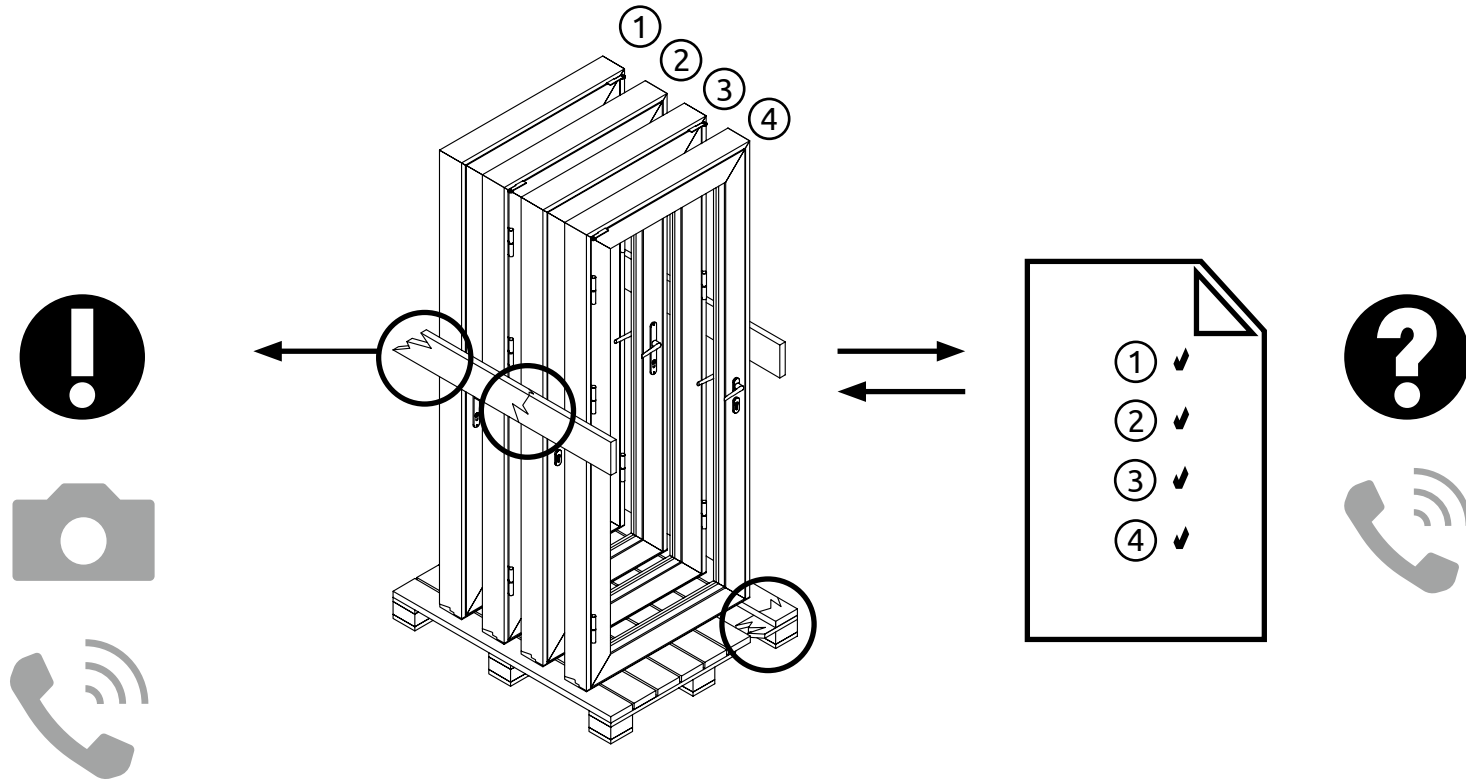
**Przechowywanie, rozpakowywanie
i sprawdzanie produktów**

SE

**Förvara, packa upp
och kontrollera produkterna**

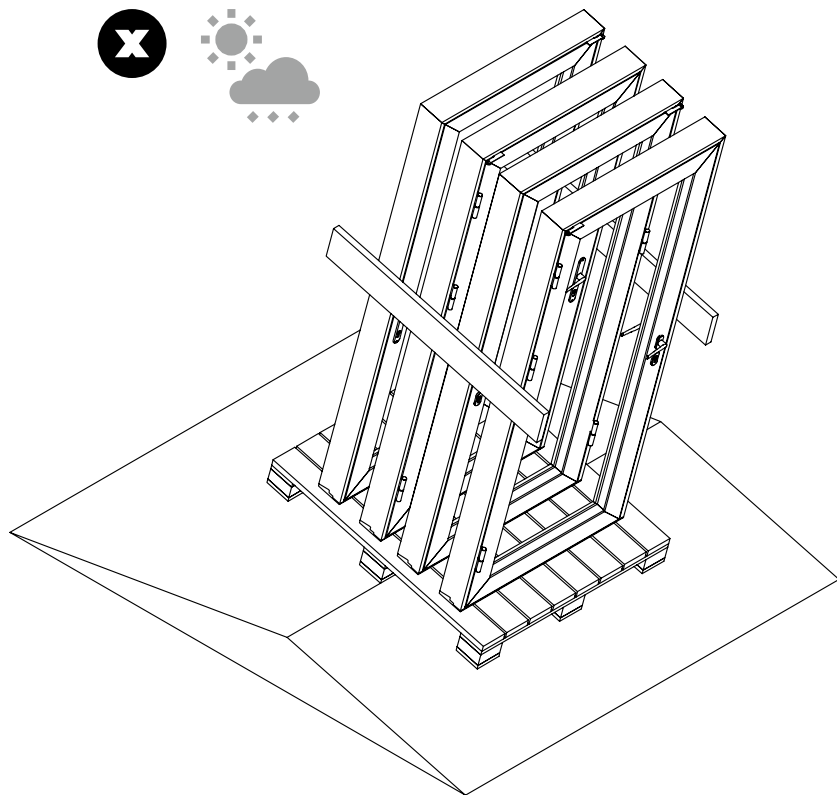
NL

**Opslag, uitpakken en onderzoek van
de producten**

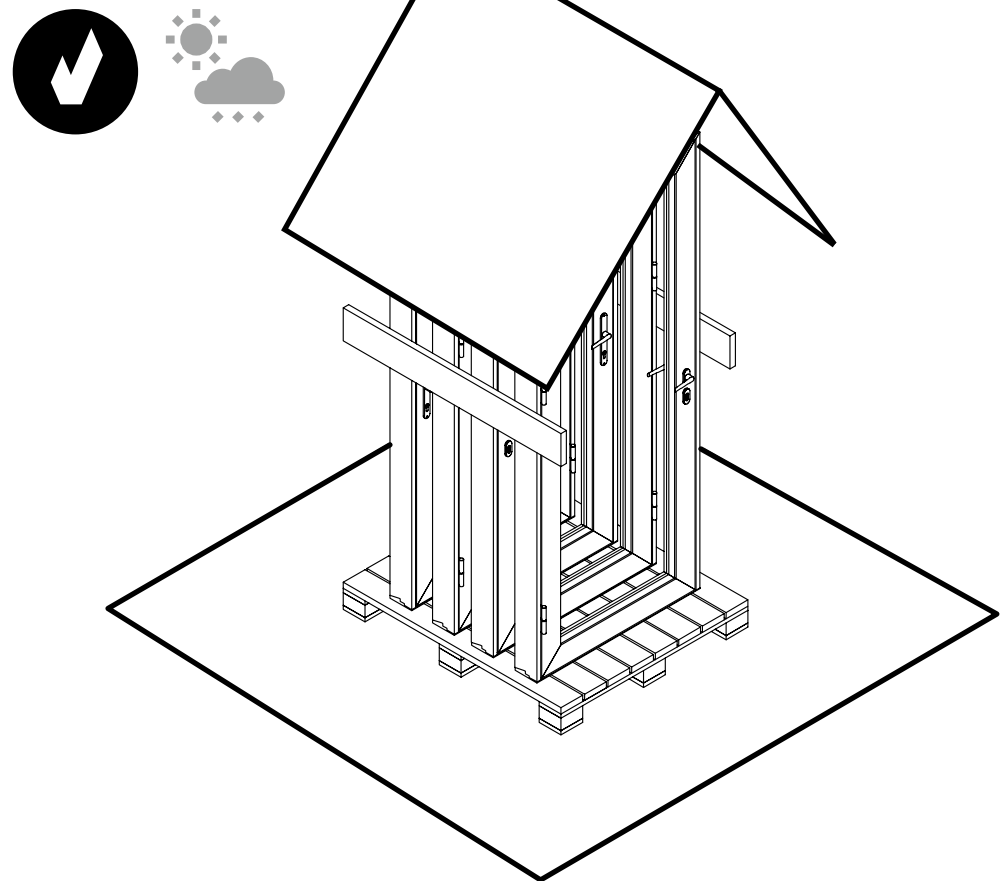


- DE** Hat die Verpackung äußere Schäden?
DK Er der skader på emballagen på udvendige side?
ENG Does the packaging have any external damage?
NO Har innpakkingen noen ekstern skade?
PL Czy opakowanie zawiera jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Är förpackningens utsida oskadd?
NL Heeft de verpakking uiterlijke beschadigingen?

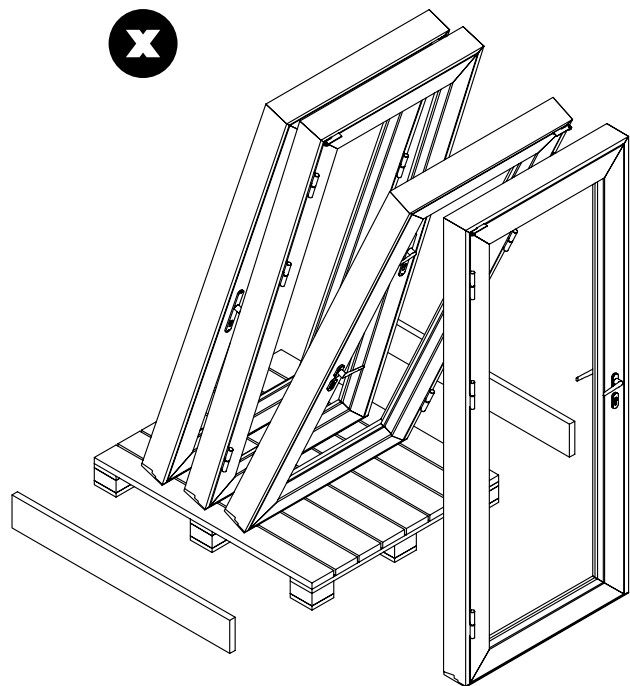
- DE** Entspricht die Anzahl der Türen Ihrer Bestellung?
DK Passer antallet af elementer med følgesedlen?
ENG Does the number of doors meet the order list?
NO Stemmer antallet dører med bestillingen?
PL Czy liczba drzwi zgadza się z listą zamówienia?
SE Stämmer antalet dörrar med beställningen?
NL Voldoet het aantal deuren aan de bestellijst?



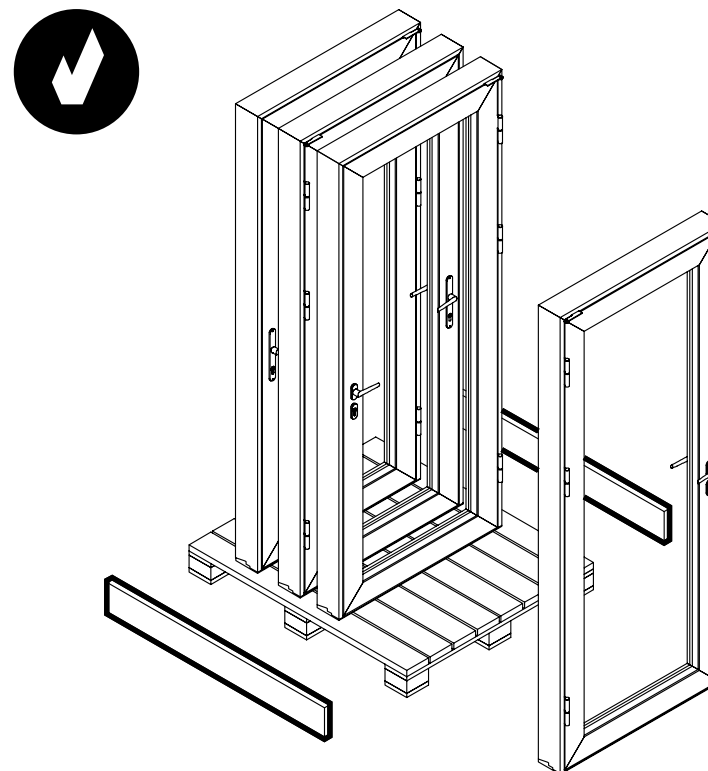
DE Sichere Aufbewahrung
DK Sikker opbevaring
ENG Safe storage
NO Trygg lagring



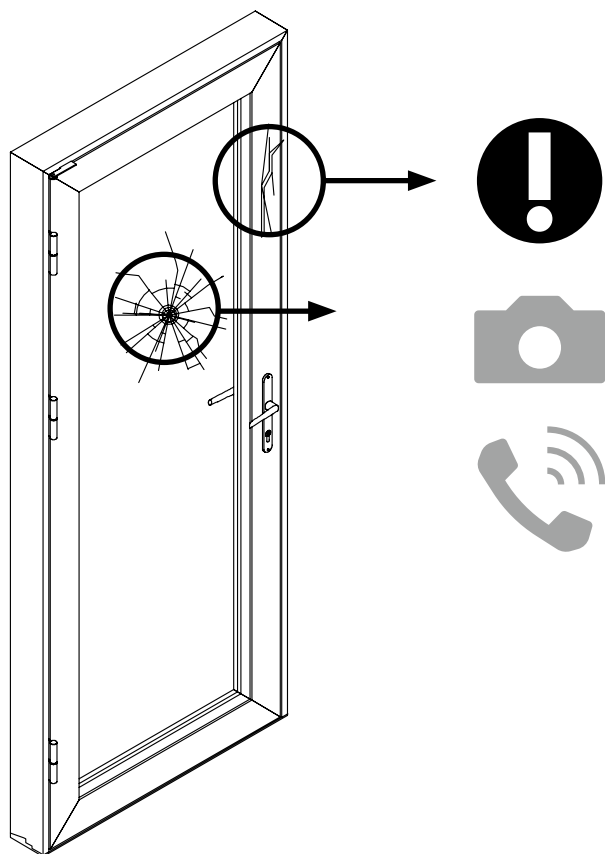
PL Bezpieczne przechowywanie
SE Säker förvaring
NL Veilige opslag



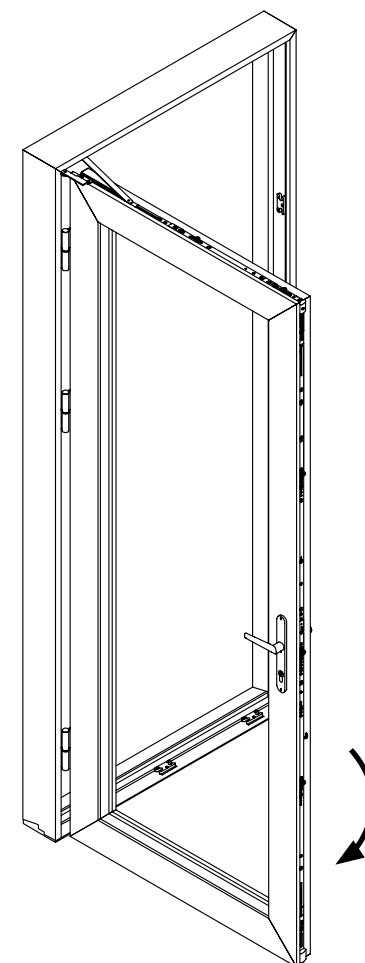
DE Sicheres Auspacken
DK Sikker udpakning
ENG Safe unpacking
NO Sikker utpakking



PL Bezpieczne rozpakowywanie
SE Packa upp säkert
NL Veilig uitpakken



- ✓ Links nach außen öffnend
- ✓ Venstre udadgående
- ✓ Left opening outwards
- ✓ Venstre utadslående
- ✓ Lewe otwieranie na zewnątrz
- ✓ Vänster utåtgående
- ✓ Links buitendraaiend



- DE** Hat die Tür Äußere Schäden?
DK Har elementet nogle ydre skader?
ENG Does the door have any external damage?
NO Har døren noen ekstern skade?
PL Czy drzwi zawierają jakiegokolwiek uszkodzenia zewnętrzne?
SE Finns det någon synlig skada på dörren?
NL Heeft de deur uiterlijke beschadigingen?

- DE** Entspricht die Öffnungsrichtung der Tür Ihrer Bestellung?
DK Opfylder elementet følgesedlens vejledning om åbningsretning?
ENG Does the swing direction of the door meet the order list?
NO Stemmer dørens åpning med bestillingen?
PL Czy kierunek obrotu drzwi zgadza się z listą zamówienia?
SE Stämmer dörrens öppningsriktning med beställningen?
NL Voldoet de draairichting van de deur aan de bestellijst?

DE

**Vorbereitung der Wandöffnung
vor der Montage**

PL

**Przygotowanie otworu
do montażu**

DK

**Lysningens forberedelse
til monteringen**

SE

**Förberedelse
för montering**

ENG

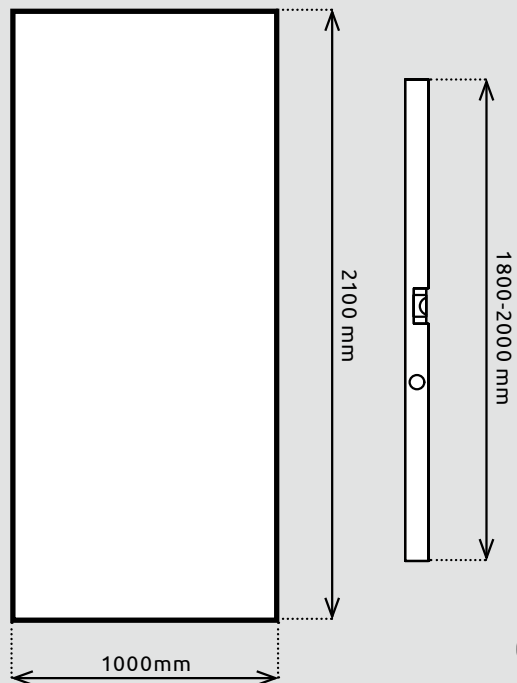
**Aperture preparation
for mounting**

NL

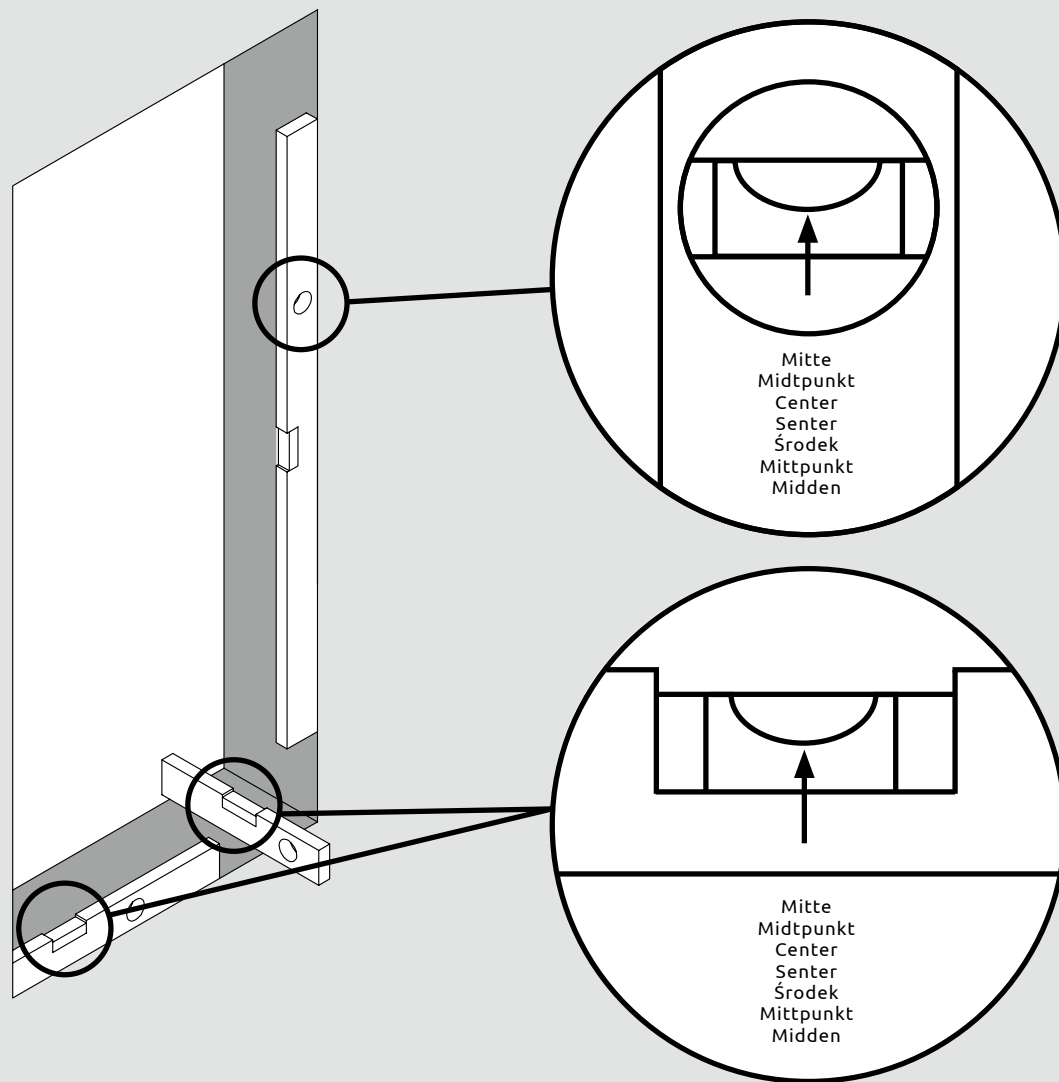
**Montagevoorbereiding
opening**

NO

**Klargjøring av åpning
for montering**

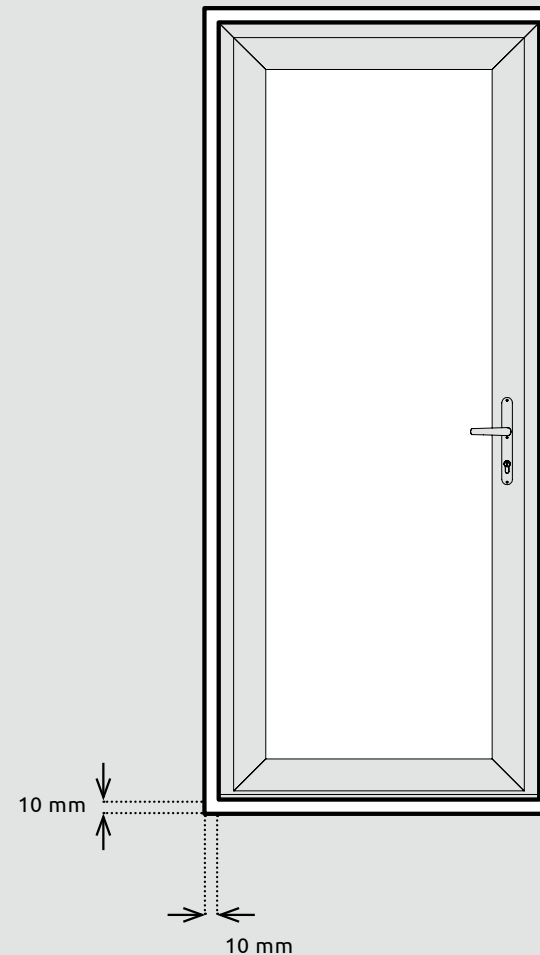
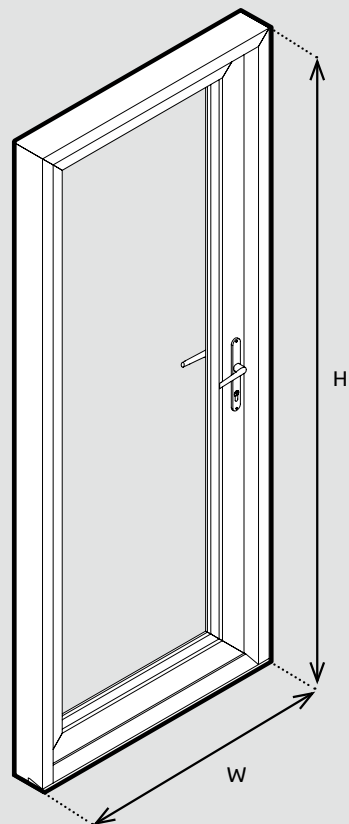


Sichern Sie sich, dass die Oberfläche der Wandöffnung sauber ist
 Sørg for at lysningen er ren og jævn
 Make sure that the surface of the aperture edge is clean
 Sørg for at kanten på åpningen er ren
 Upewnić się, że powierzchnia krawędzi otworu jest czysta
 Se till att kanten på öppningen är ren
 Controleer of het oppervlak van de rand van de opening schoon is



DE Kontrollieren Sie, dass die Öffnung in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at lysningen er i lod og vater
ENG Check the leveling of the aperture
NO Kontrollere at åpningen er i lodd og vater

PL Sprawdzić równomierność otworu
SE Kontrollera att öppningen är i lod och våg
NL Controleer dat de opening loodrecht en waterpas is



DE Kontrollieren Sie bitte, ob die Maße der Tür mit der Wandöffnung passen
DK Kontrollerer at målene på elementet og lysningen stemmer overens
ENG Make sure that the dimensions of the door fit those of the aperture
NO Kontroller mål på dør og åpningens dimensjoner

PL Upewnić się, że wymiary drzwi pasują do otworu
SE Kontrollera hålmåttet att och finns drevmån
NL Controleer of de afmetingen van de deur overeenkomen met de opening



**Demontage
des Flügels**



**Demontering
af dørrammen**



**Removal
of the sash**



**Fjerning av
rammen**



**Ściąganie
skrzydła**



**Lossa
dörrågen**

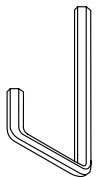


**Verwijderen
van de deurplaat**

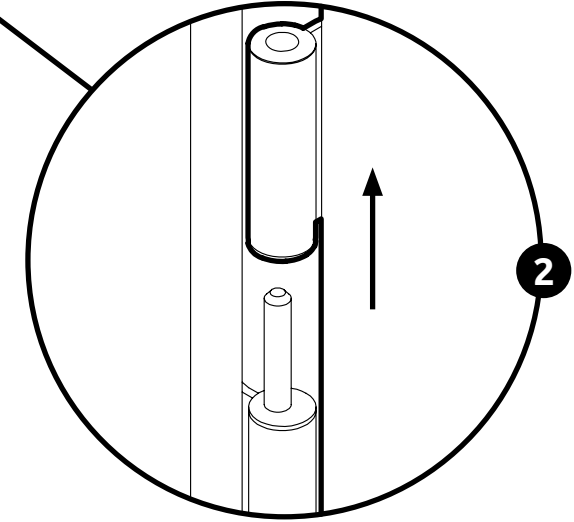
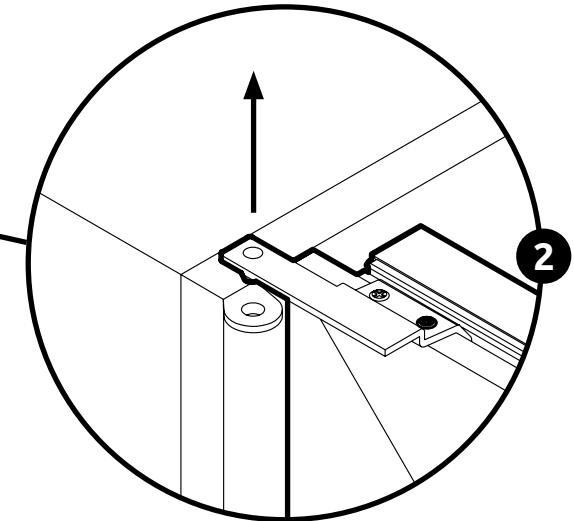
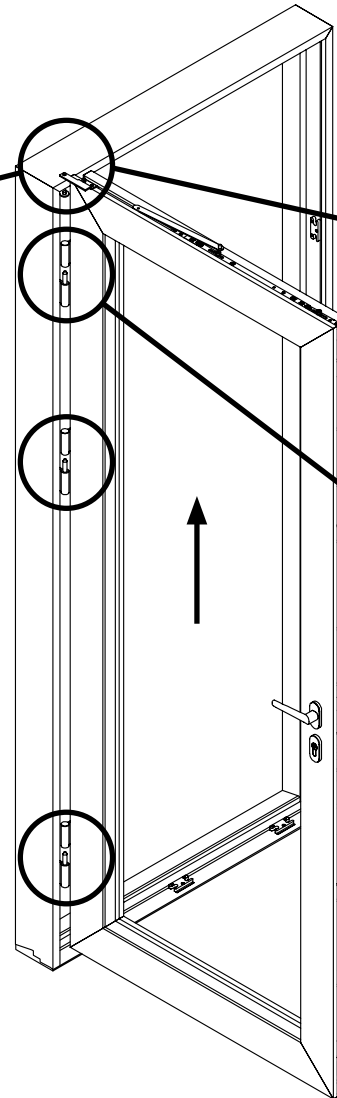
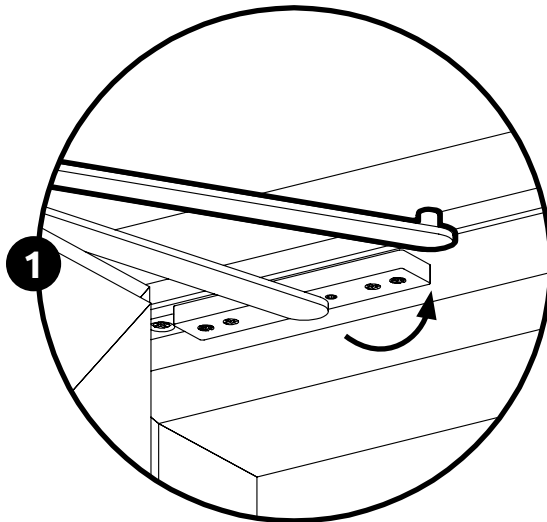
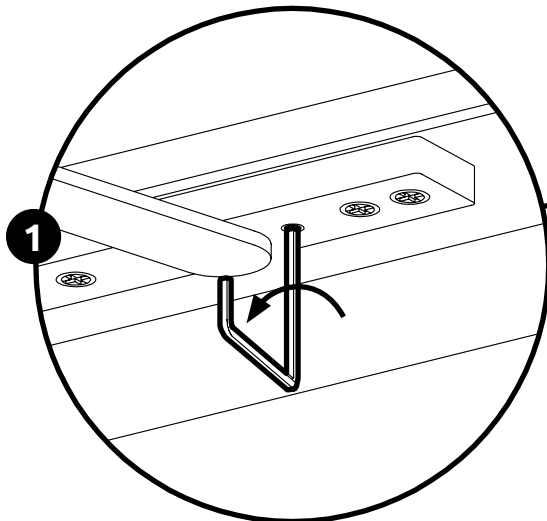


1

Nur Terrassentür
Kun terrassedør
Terrace door only
Bare terrassedør
Tylko drzwi tarasowe
Endast terrassdörr
Alleen tuindeur



2.5 mm



DE Entfernen Sie den Flügel
DK Fjern dørrammen
ENG Remove the sash
NO Ta av rammen

PL Usunąć skrzydło
SE Lossa dörrblad
NL Verwijder de deurplaat



**Montage
der Tür**



**Montage
af elementet**



**Mounting
of the door**



**Montering
av døren**



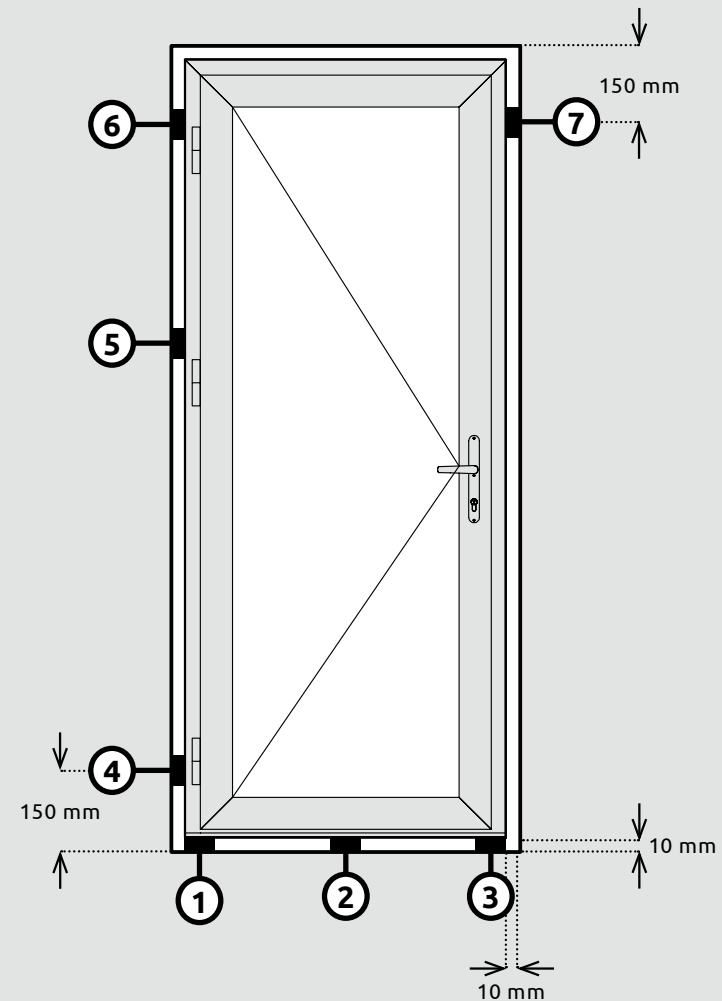
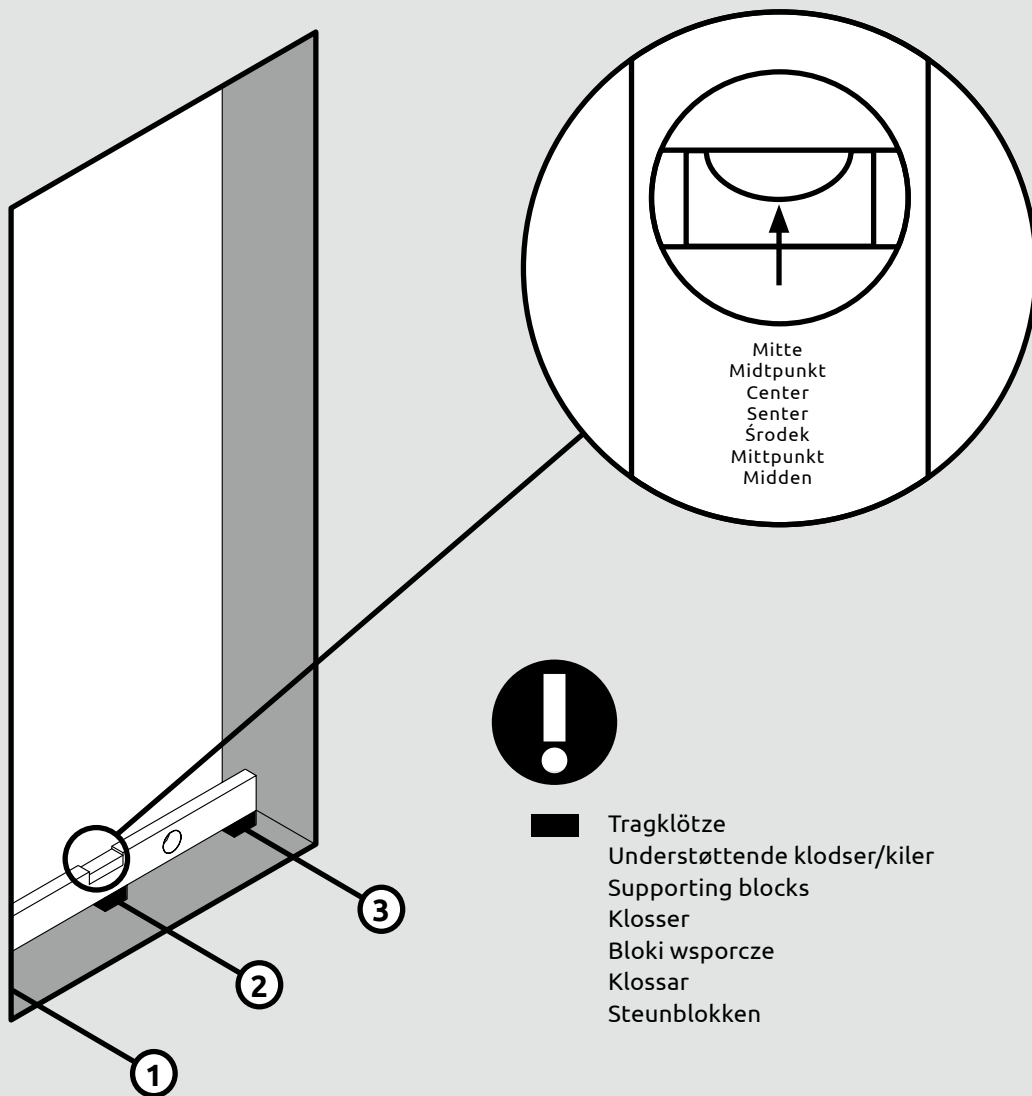
**Montaż
drzwi**



Montage

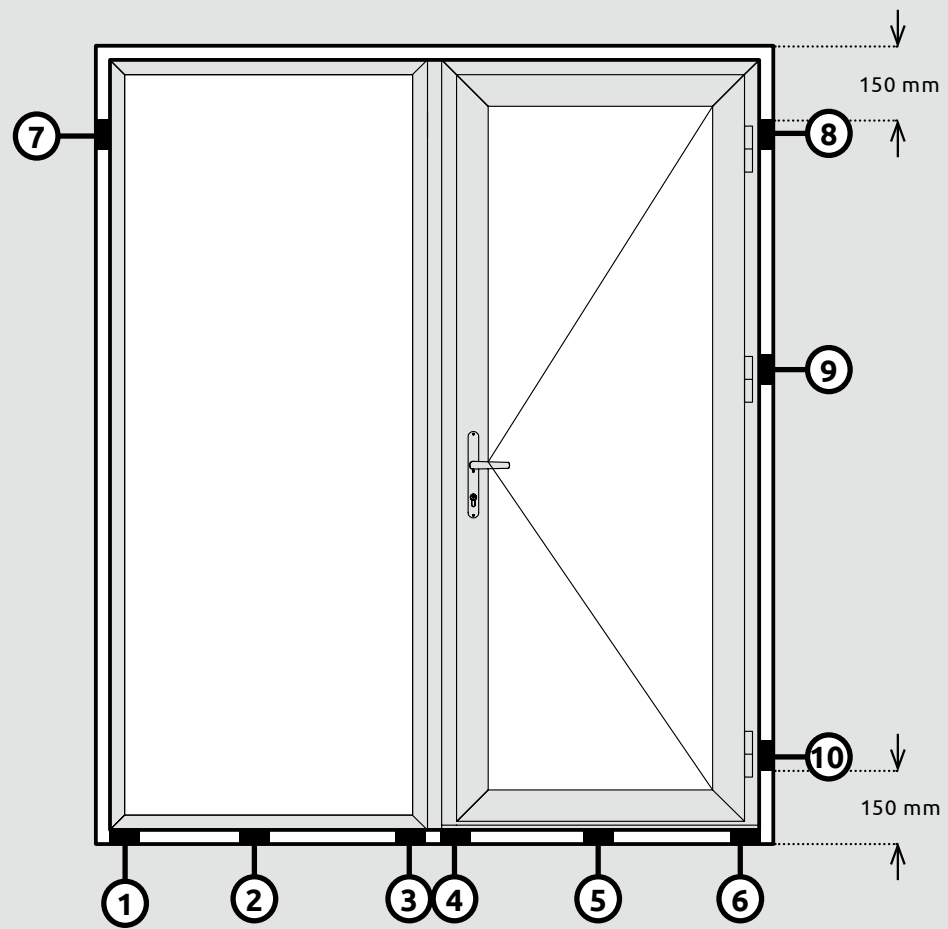
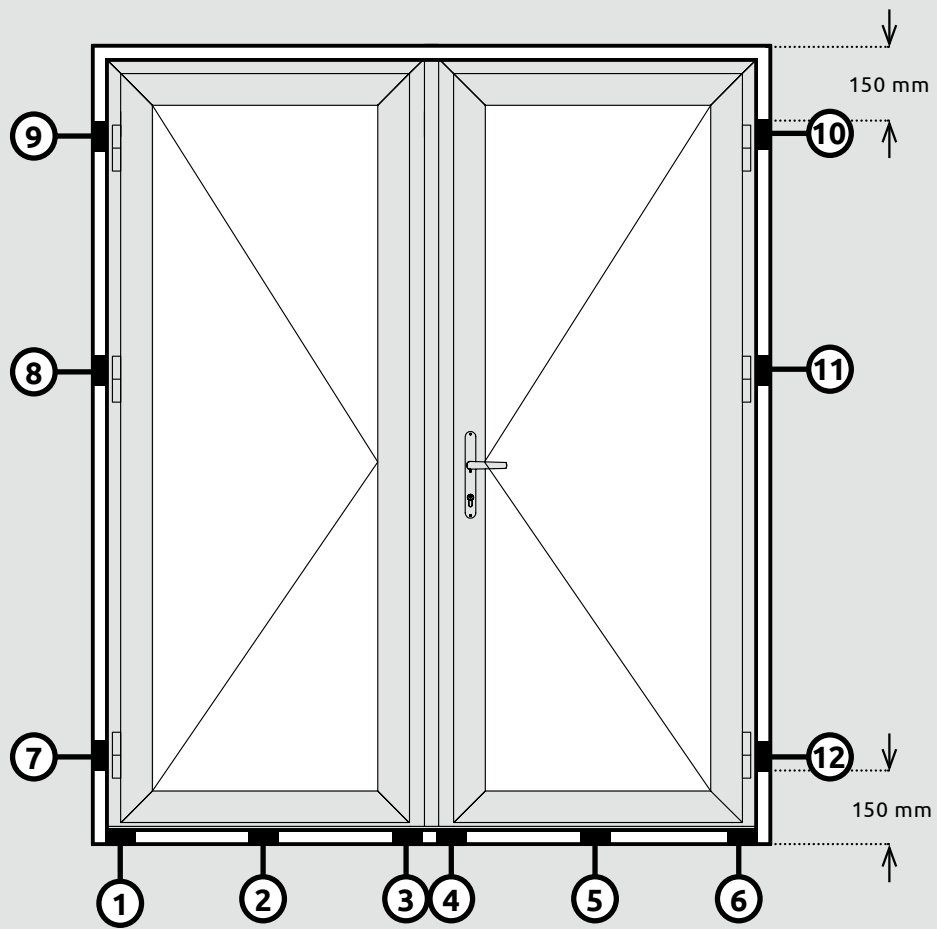


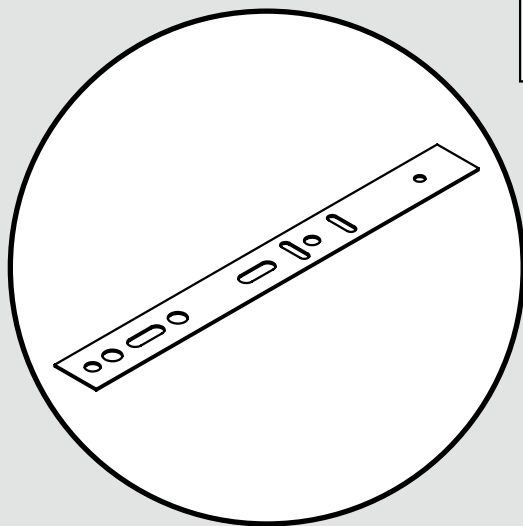
Montage



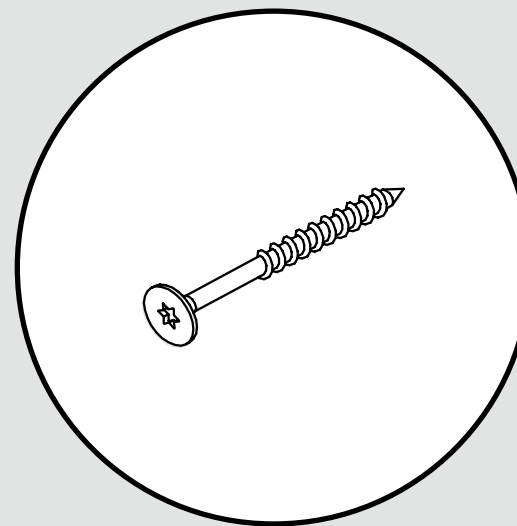
DE Platziere die Tragklötze
DK Placer understøttende klodser/kiler
ENG Place the supporting blocks
NO Plasser klosser

PL Umieścić bloki wsporcze
SE Placera ut klossar
NL Plaats de steunblokken





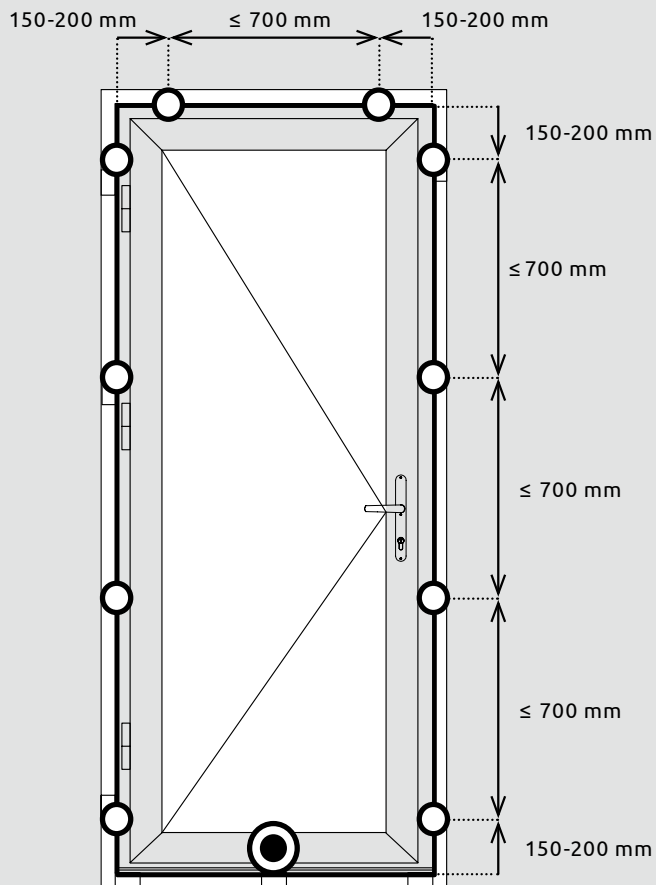
17-23



24-25

DE Wählen Sie die Montagemethode. Schrauben oder Montageanker
DK Vælg fastgørelsesmetode. Ankre eller skruer
ENG Choose the mounting method. Anchors or screws
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer

PL Wybrać metodę montażu. Kotwy lub śruby
SE Välj monteringsmetod. Beslag eller skruvmontage
NL Kies de bevestigingsmethode. Ankers of schroeven



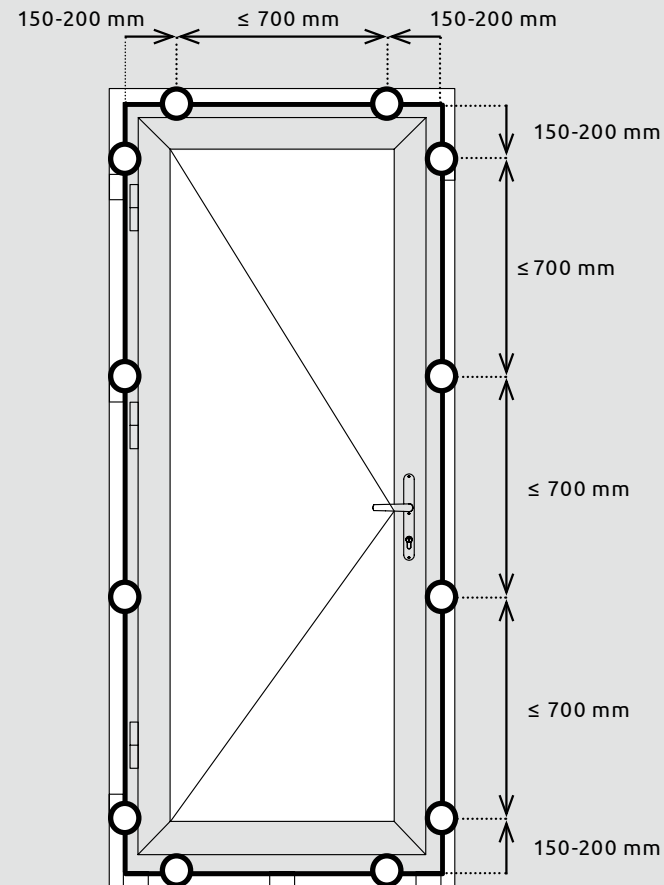
Tür mit Aluminiumstufe
 Dør med aluminium trin
 Door with aluminium threshold
 Dør med aluminiumstrinn
 Drzwi z aluminiowym progiem
 Dörr med aluminiumsteg
 Deur met aluminium drempel

DE Diagramm der Ankerbefestigung
DK Diagram for ankre montering
ENG Diagram for installation with anchors
NO Velg monteringsmetode. Ankre eller skruer



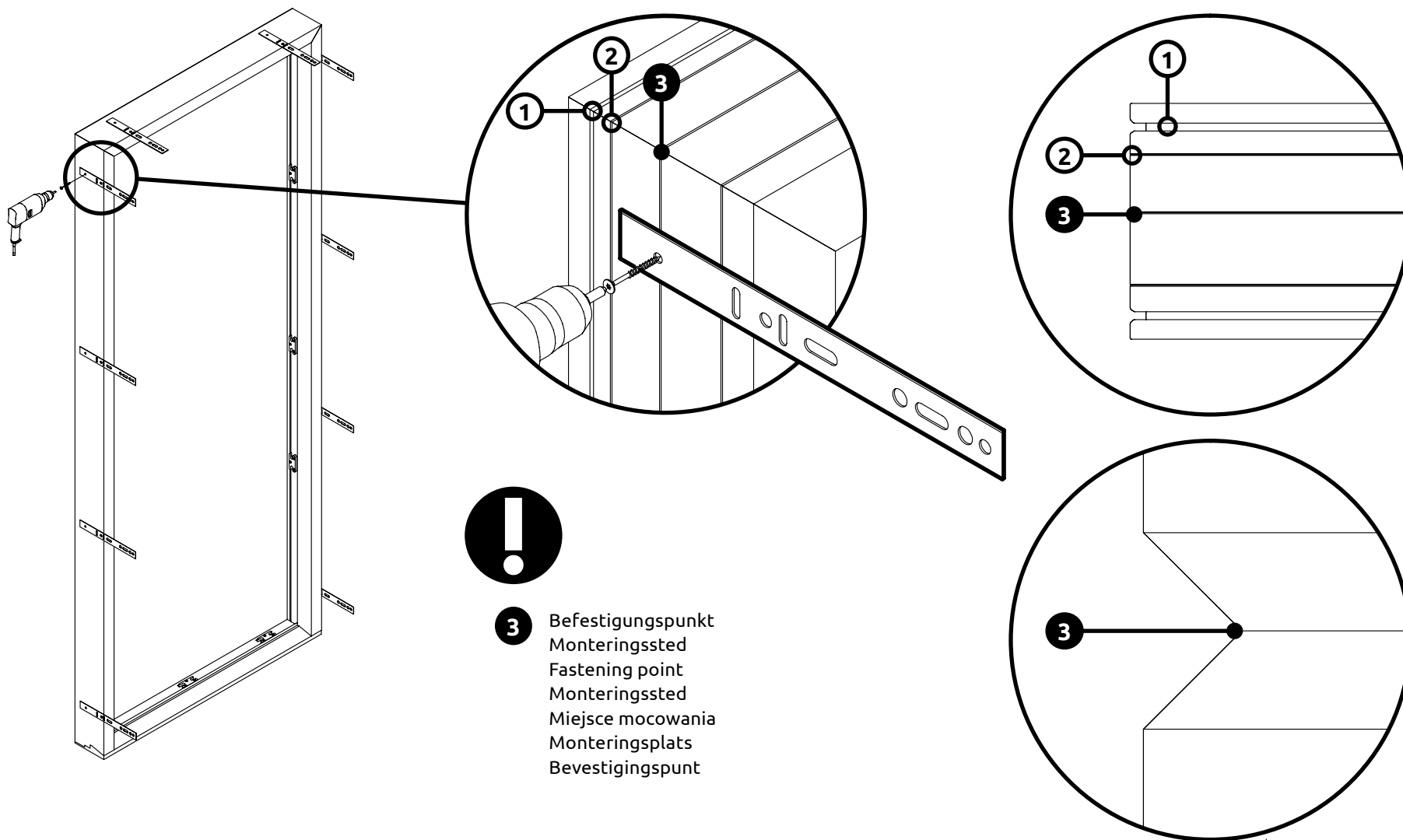
○ Befestigungspunkt für Anker
 Monteringspunkt for anker
 Mounting point for anchor
 Punkt mocowania kotwy
 Monteringspunkt för ankare
 Montagepunt voor anker

⊙ Extra Befestigungspunkt für Schraube
 Extra monteringspunkt for skruer
 Extra mounting point for screw
 Ekstra monteringspunkt for skrue
 Dodatkowy punkt mocowania kotwy
 Extra monteringspunkt för skruv
 Extra montagepunt voor schroef



Tür mit PVC-Stufe
 Dør med pvc trin
 Door with pvc threshold
 Dør med pvc trinn
 Drzwi z progiem PCV
 Dörr med pvc steg
 Deur met kunststof drempel

PL Schemat montażu kotew
SE Diagram för monteringsbeslag
NL Schema van de bevestigingspunten



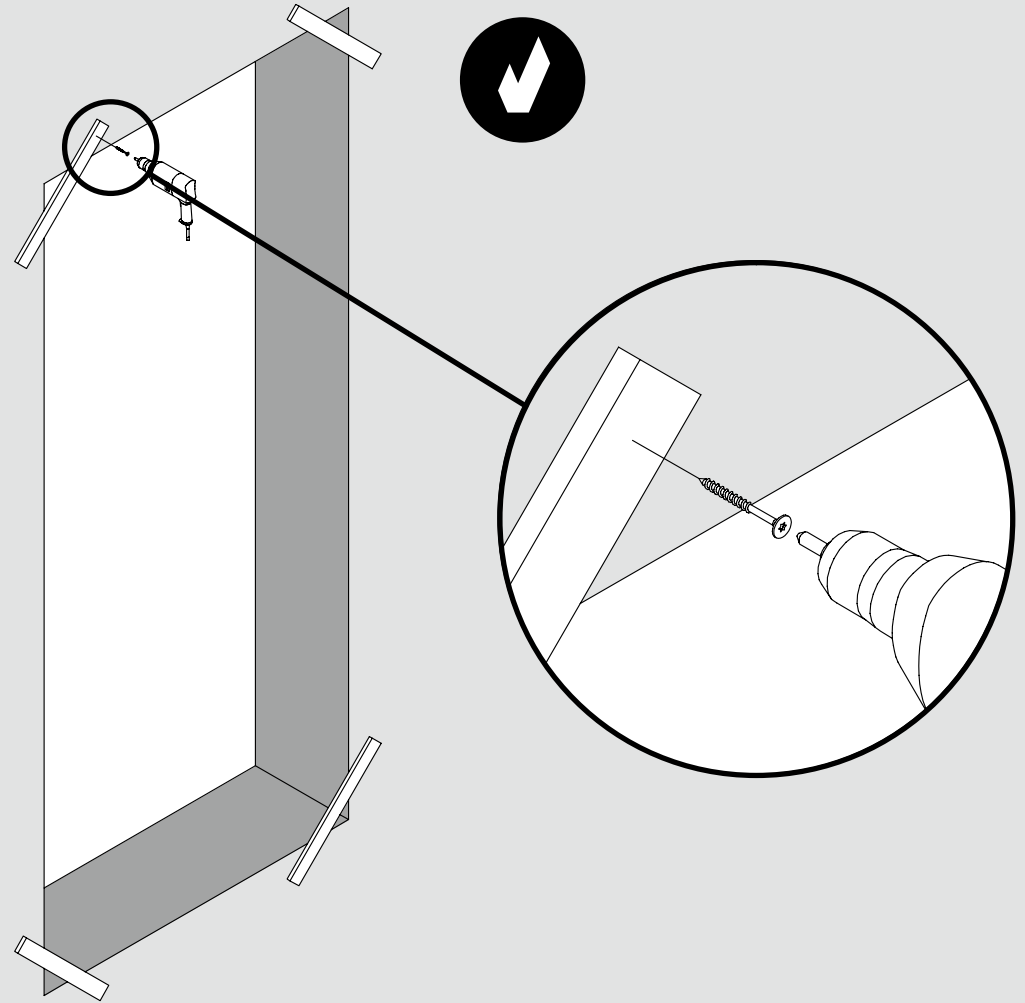
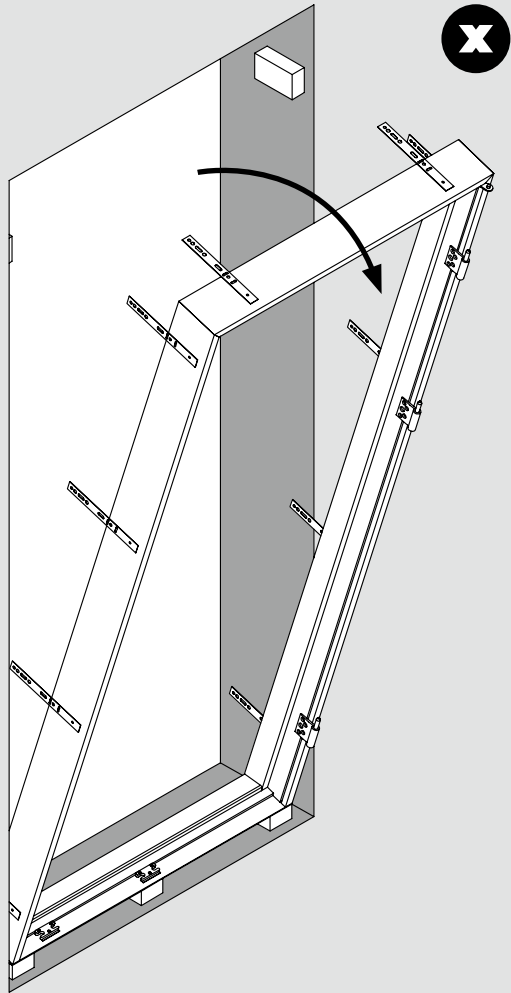
- 3** Befestigungspunkt
 Monteringssted
 Fastening point
 Monteringssted
 Miejsce mocowania
 Monteringsplats
 Bevestigingspunt

DE Schrauben Sie die Anker in den Rahmen
DK Skru beslaget fast til karmen
ENG Fasten anchors to the frame
NO Skru fast ankrene i rammen

PL Przykręcić kotwy do framugi
SE Skruva fast beslagen i karmen
NL Bevestig de ankers aan het kozijn

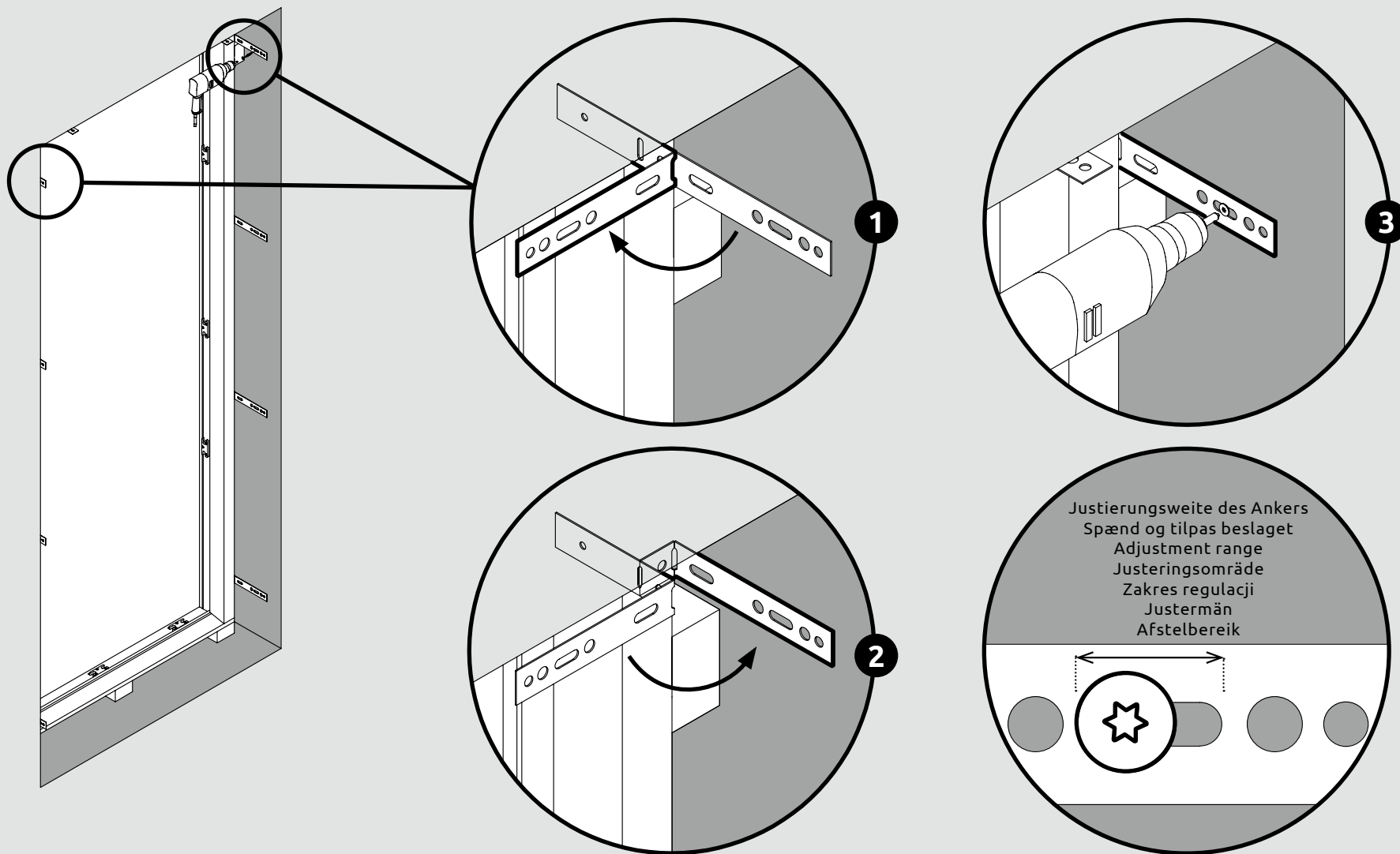


Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!



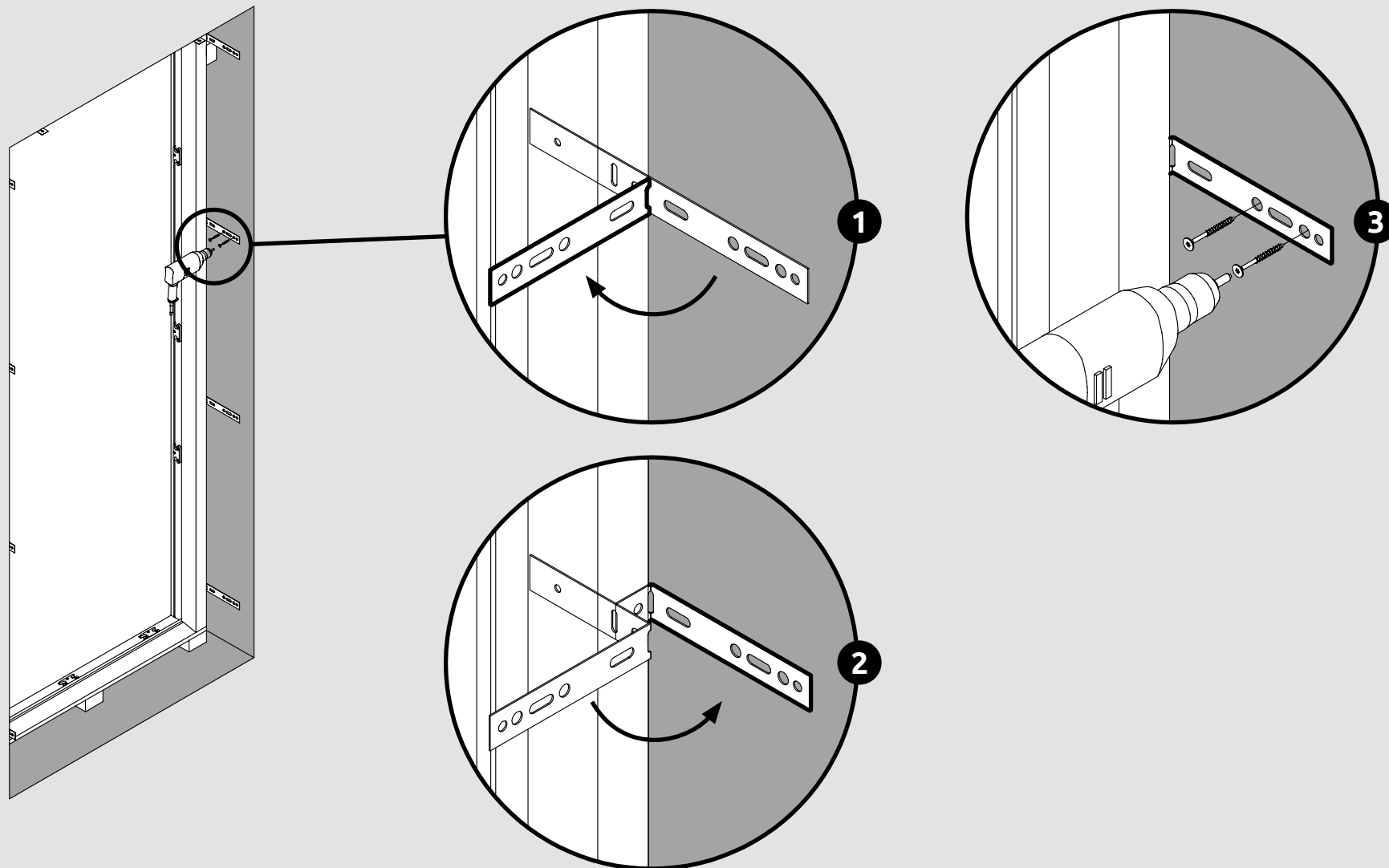
DE Sichern Sie sich, dass der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 1
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 1
ENG Prevent the frame from falling out. Method 1
NO Sørg for at karmen ikke faller ut. Metode nr. 1

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 1
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 1
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 1



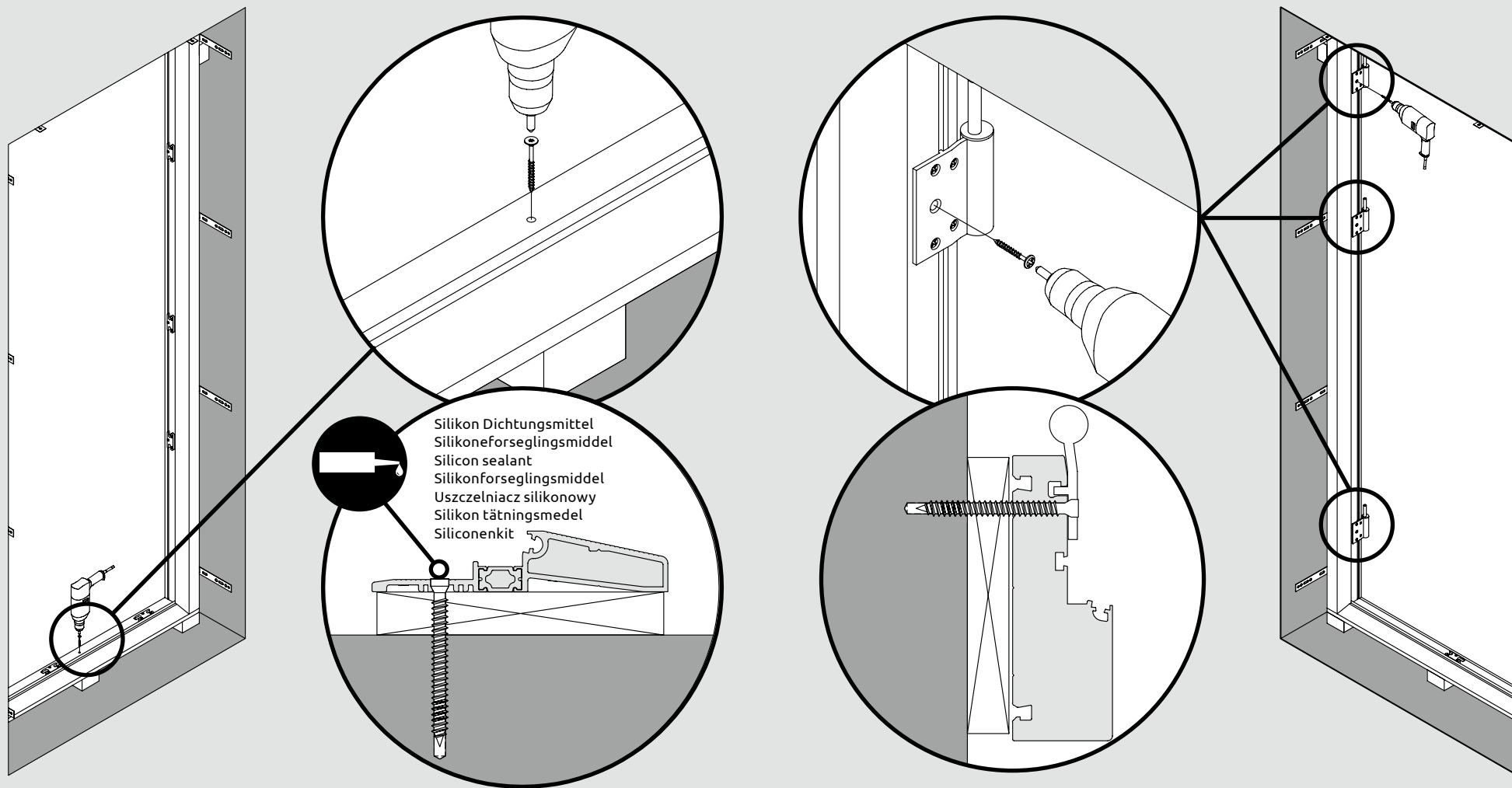
DE Kontrollieren Sie bitte, ob der Rahmen nicht aus der Öffnung fallen kann. Methode Nr. 2
DK Sørg for at karmen ikke falder ud. Metode nr. 2
ENG Prevent the frame from falling out. Method 2
NO Sørg for at karmen ikke falder ut. Metode nr. 2

PL Nie dopuścić do wypadnięcia framugi. Metoda 2
SE Förhindra att karmen faller ut. Metod 2
NL Voorkom dat het kozijn eruit valt. Methode 2



DE Beugen Sie und Schrauben Sie die Anker in der Wand fest
DK Bøj og skru beslaget fast
ENG Bend and fasten the anchors to the wall
NO Bøy og skru fast ankrene i veggen

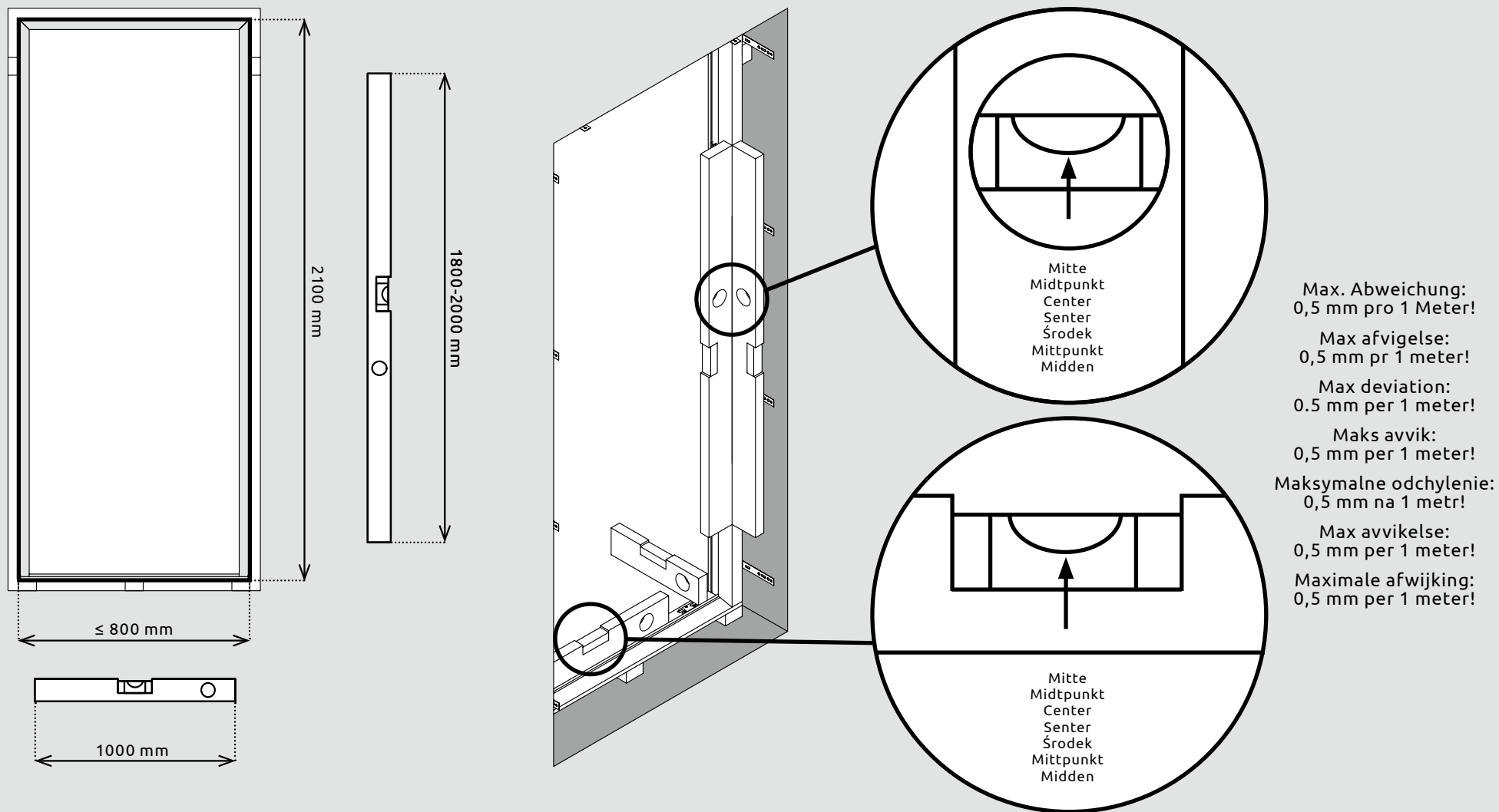
PL Zgiąć i przykręcić kotwy do ściany
SE Böj och skruva fast beslagen på väggen
NL Buig en schroef de ankers vast aan de muur



Silikon Dichtungsmittel
 Silikonforseglingmiddel
 Silicon sealant
 Silikonforseglingmiddel
 Uszczelniaacz silikonowy
 Silikon tätningmedel
 Siliconenkit

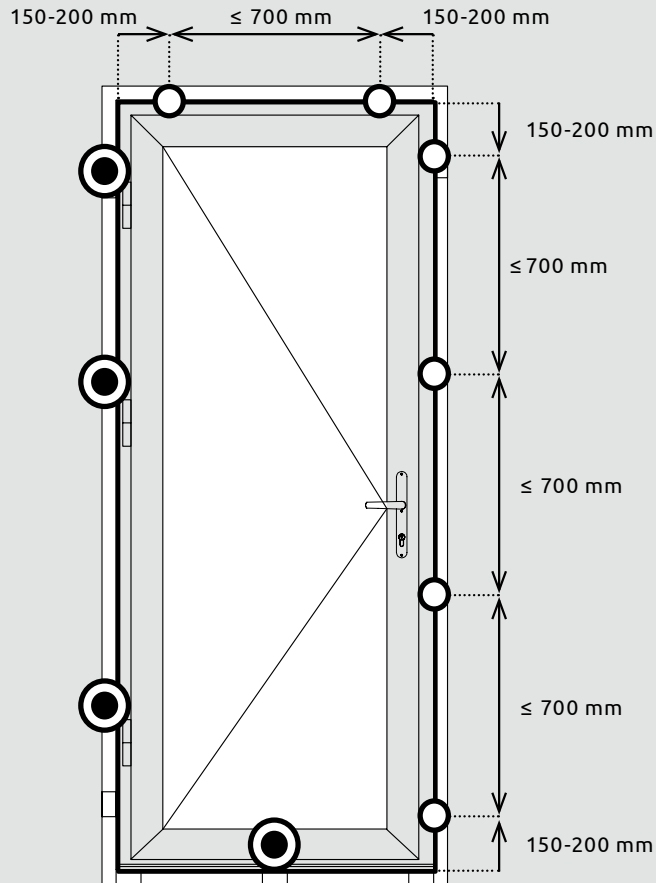
- DE** Schrauben Sie die obere Aluminiumstufe auf
- DK** Skru det øverste aluminiumstrin op
- ENG** Screw up the aluminium threshold
- NO** Skru fast aluminiumstrinnet
- PL** Przykręcić próg aluminiowy
- SE** Skruva fast aluminiumtröskeln
- NL** Bevestiging van de aluminium drempel

- DE** Schrauben Sie die Scharniere in die Wand
- DK** Skru overhængslet
- ENG** Screw up the hinges
- NO** Skru fast overhengeolet
- PL** Przykręć zawiasy
- SE** Skruva fast gångjärnen
- NL** Schroef de scharnieren in de muur



DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontrollere at døren er i vater

PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg
NL Controleer dat de deur loodrecht en waterpas is



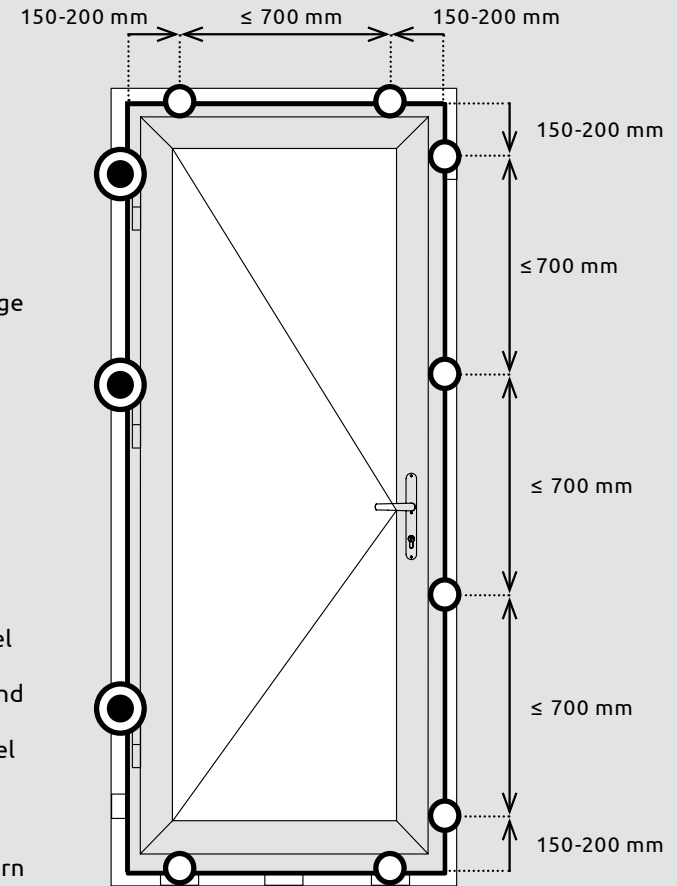
Tür mit Aluminiumstufe
 Dør med aluminium trin
 Door with aluminium step
 Dør med aluminiumstrinn
 Drzwi z aluminiowym progiem
 Dörr med aluminiumsteg
 Deur met aluminium drempel



Befestigungspunkt zur Schraubmontage
 Monteringspunkt af skruer
 Mounting point for screw
 Monteringspunkt for skrue
 Punkt mocowania śruby
 Monteringspunkt för skruv
 Bevestigingspunt voor schroeven



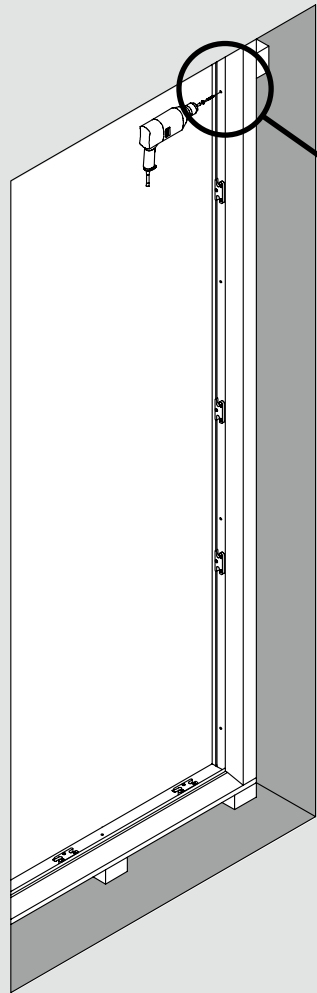
Zusätzlicher Befestigungspunkt für
 Türscharnier und Aluminiumstufe
 Ekstra monteringspunkt til dørhængsel
 og aluminiumstrin
 Extra mounting point for door hinge and
 aluminium threshold
 Ekstra monteringspunkt for dørhængsel
 og aluminiumstrinn
 Dodatkowy punkt mocowania zawiasu
 drzwi i progę aluminiowego
 Extra monteringspunkt för dörrgångjärn
 och aluminiumtröskel
 Extra montagepunt voor scharnieren en
 aluminium drempel



Tür mit PVC-Stufe
 Dør med pvc trin
 Door with pvc threshold
 Dør med pvc trinn
 Drzwi z progiem PCV
 Dörr med pvc steg
 Deur met kunststof drempel

PL Schemat montażu śrub
SE Diagram för skruvmontering
NL Schema voor montage met schroeven

DE Diagramm zur Schraubmontage
DK Diagram til montering af skruer
ENG Diagram for installation with screws
NO Diagram for montering av skruer

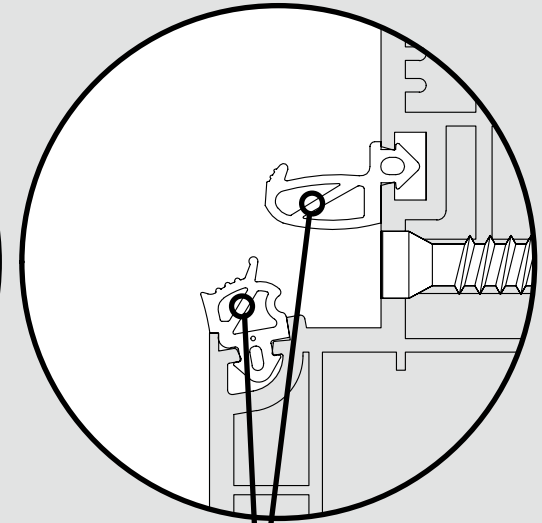
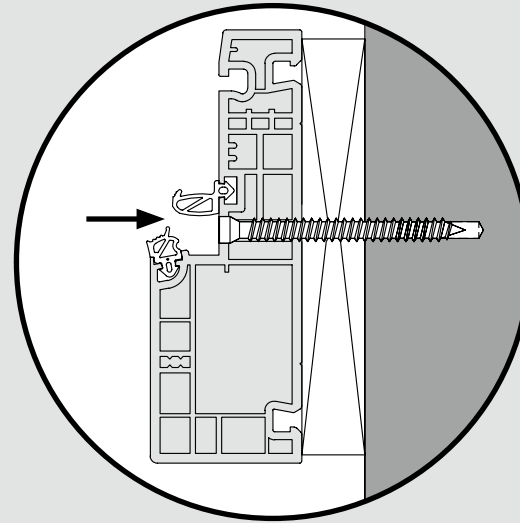
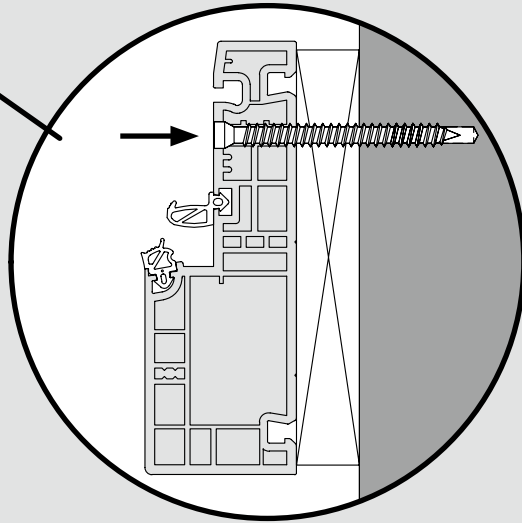


Methode Nr. 1
Method 1
Metoda 1
Metode nr. 1

Metode nr. 1
Metod 1
Methode 1

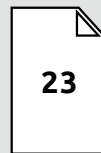
Methode Nr. 2
Method 2
Metoda 2
Metode nr. 2

Metode nr. 2
Metod 2
Methode 2



22

DE Schrauben Sie die Aluminiumschwelle und die Scharniere fest
DK Skru det øverste aluminiumstrin op og overhængslet
ENG Screw up the aluminium threshold and the hinges
NO Skru fast aluminiumstrinnet og overhengelet
PL Przykręcić próg aluminiowy i zawiasy
SE Skruva fast aluminiumtröskeln och det gångjärnen
NL Schroef de aluminium stijl en de scharnieren vast



23

DE Kontrollieren Sie, dass die Tür in Waage und Lot ist
DK Kontrollere at elementet er i lod og vater
ENG Check the leveling of the door
NO Kontrollere at døren er i vater
PL Sprawdzić równomierność drzwi
SE Kontrollera att dörren är i lod och våg
NL Controleer of de deur loodrecht en waterpas is

Achtung! Beschädigen Sie die Dichtung während des Bohrens nicht
OBS! Undgå at beskadige pakningen under boringen
Caution! Do not damage the gasket during drilling
OBS! Ikke tett pakningen under boring
Uwaga! Nie niszczyć uszczelki podczas wiercenia
Warning! Skada inte packningen under borringen
Let op: beschadig de afdichting niet tijdens het boren

DE Schrauben Sie den Rahmen in der Wand fest. Schraubenposition
DK Fastgør karmen med skruer. Skruer position
ENG Fasten the frame. Screw position
NO Monter rammen med skruer. Plassering av skruer

PL Przykręcić framugę. Pozycja śruby
SE Montering med skruv. Placering av skruven
NL Bevestiging van het kozijn. Placering van schroeven

DE

**Montage des
Flügels**

PL

**Montaż skrzydła
na framudze**

DK

**Montering af dørrammen
på karmen**

SE

**Montering av bågen
i karmen**

ENG

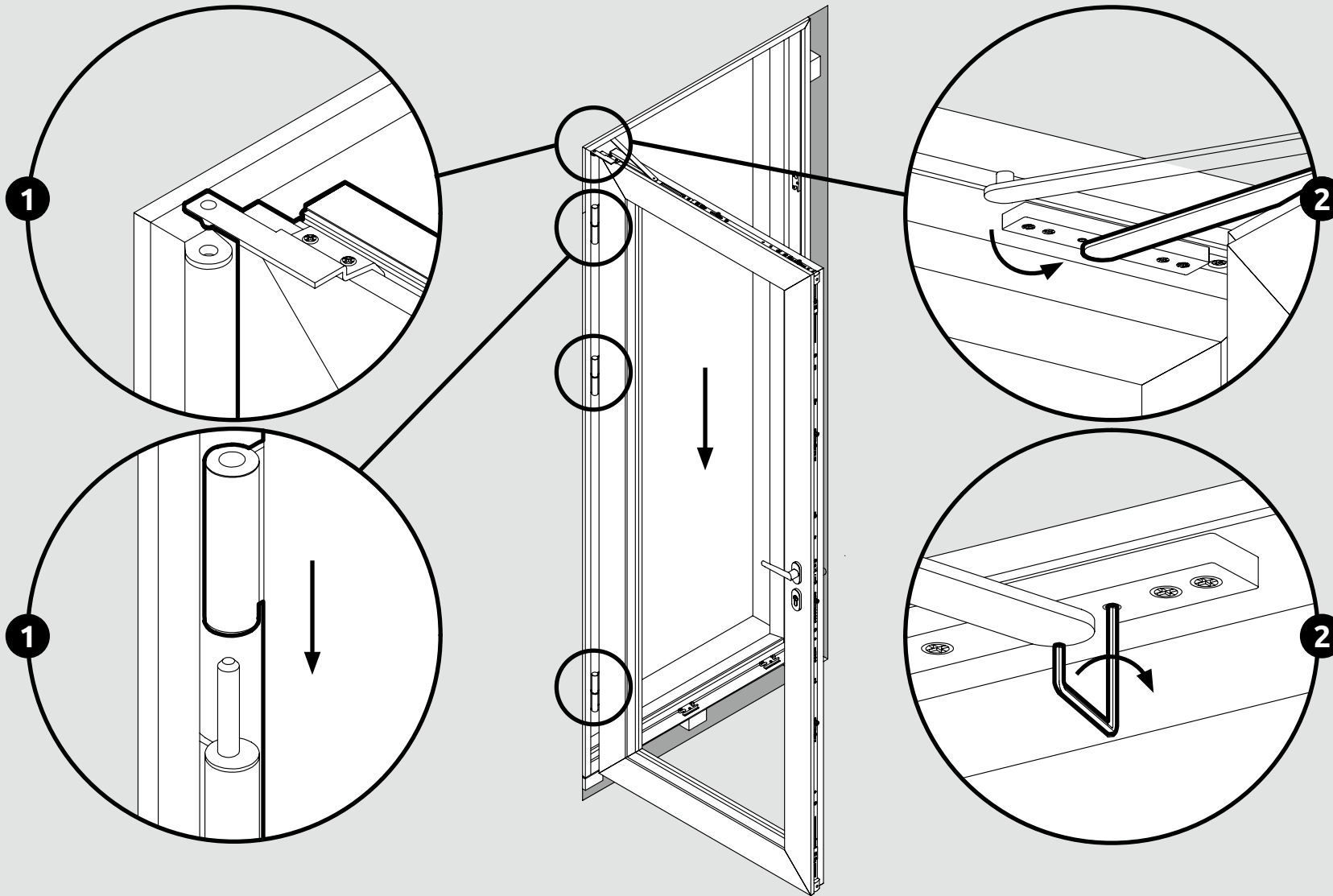
**Mounting of the sash
onto the frame**

NL

**Montage van de deurplaat
in het kozijn**

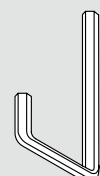
NO

**Montering av rammen
på karmen**



2

Nur Terrassentür
 Kun terrassedør
 Terrace door only
 Bare terrassedør
 Tylko drzwi tarasowe
 Endast terrassdörr
 Alleen tuindeur



2.5 mm

DE Montieren Sie den Flügel zurück in den Rahmen
DK Montering af dørrammen
ENG Install the sash
NO Installer rammen

PL Zamontować skrzydło
SE Montera bågen
NL Montage van de deurplaat



**Abschluss und
Kontrolle**



**Czynności
wykończeniowe**



**Afsluttende
kontrol**



**Vid avslutad
montering**



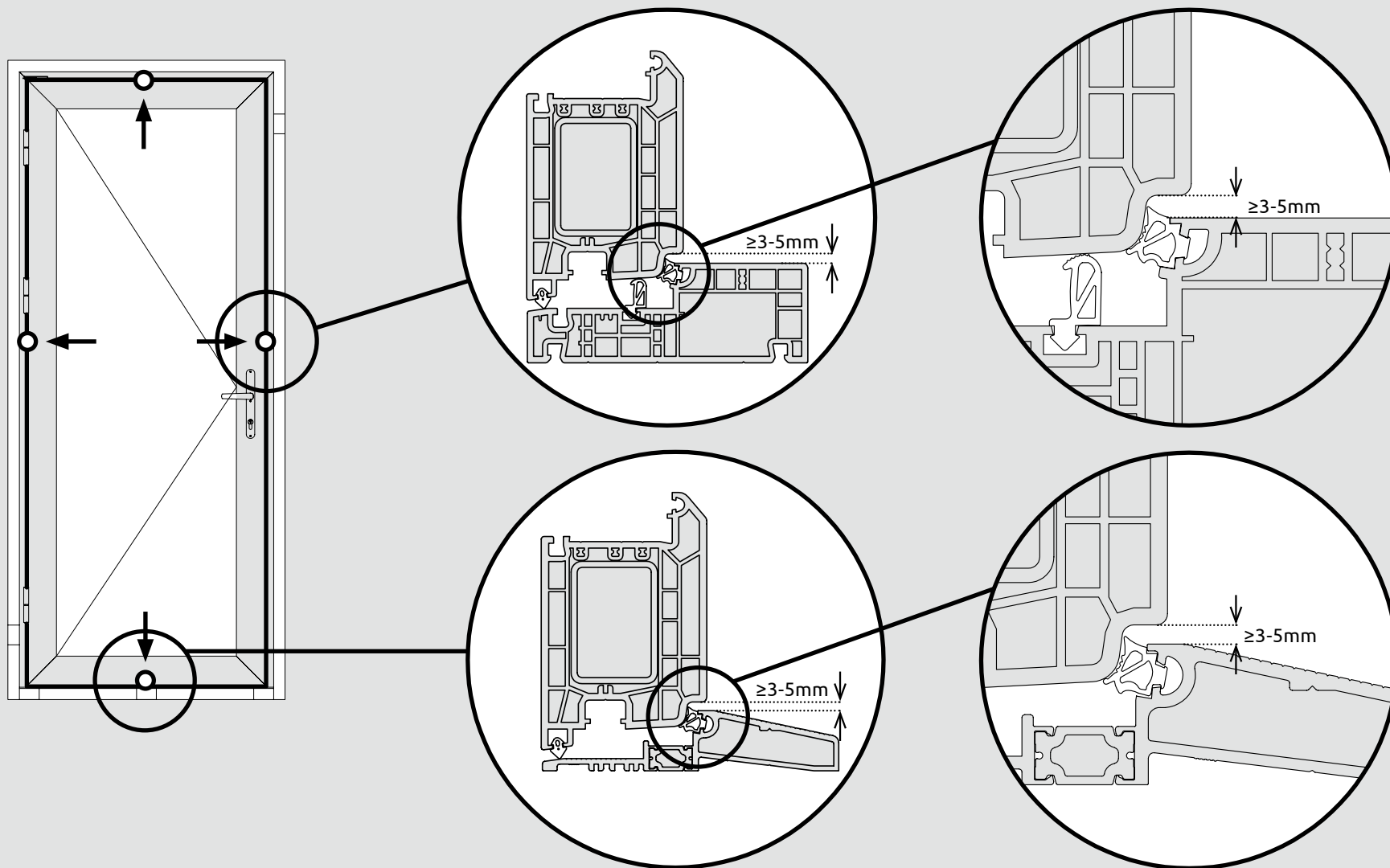
**Finishing
operations**



**Afrondende
taken**

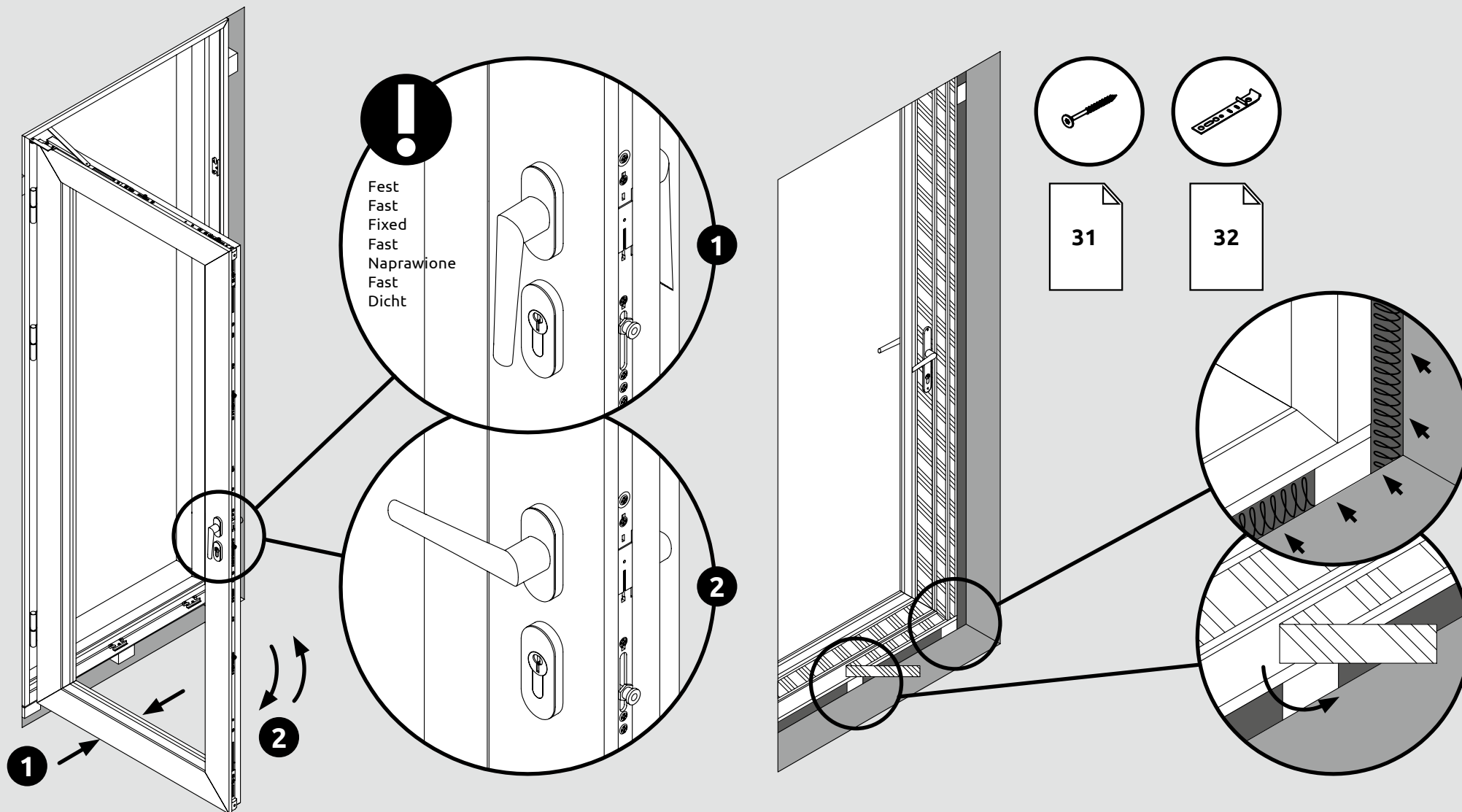


Avslutning



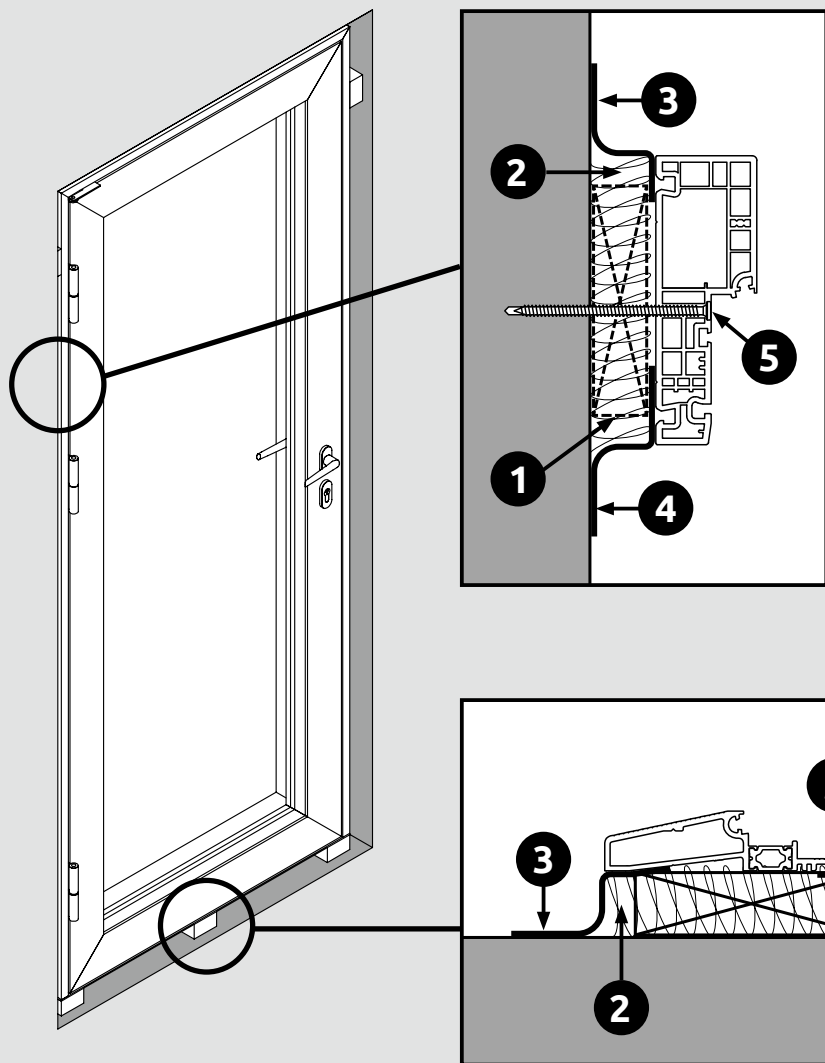
DE Kontrollieren Sie den Abstand zwischen Rahmen und Flügel
DK Tjek afstanden mellem dørrammen og karmen
ENG Check the distance between the frame and the sash
NO Sjekk avstanden mellom rammen og karmen

PL Sprawdzić odległość między framugą a skrzydłem
SE Kontrollera avståndet mellan karmen och dörrbågen
NL Controleer de afstand tussen de deurplaat en het kozijn



- DE** Kontrollieren Sie, dass die Tür problemfrei öffnet
DK Kontrollere at elementet åbner let og problemfrit
ENG Check the smoothness of swinging
NO Kontroller at døren kan åpnes og lukkes enkelt
PL Sprawdzić płynność obrotu
SE Kontrollera att dörren går att öppna enkelt
NL Controleer de soepelheid van het draaien

- DE** Abstand zwischen Rahmen und Wand wird verfugt und Schutzfilm entfernt
DK Udvendigt fuges med egnet gummifugemasse, og beskyttelsesfilm fjernes
ENG Seal the aperture edge and remove protective film
NO Isolér mellom vegg og karm og ta bort beskyttelsesfolien
PL Uszczelnij krawędź otworu i usuń folię ochronną
SE Täta noga runt dörren och ta av skyddsfilmen
NL Afdichten van de openingsrand en verwijderen van de beschermfolie



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Aussenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Uvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue

- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringskum
 3. Innvendig dampsperrbånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskruer

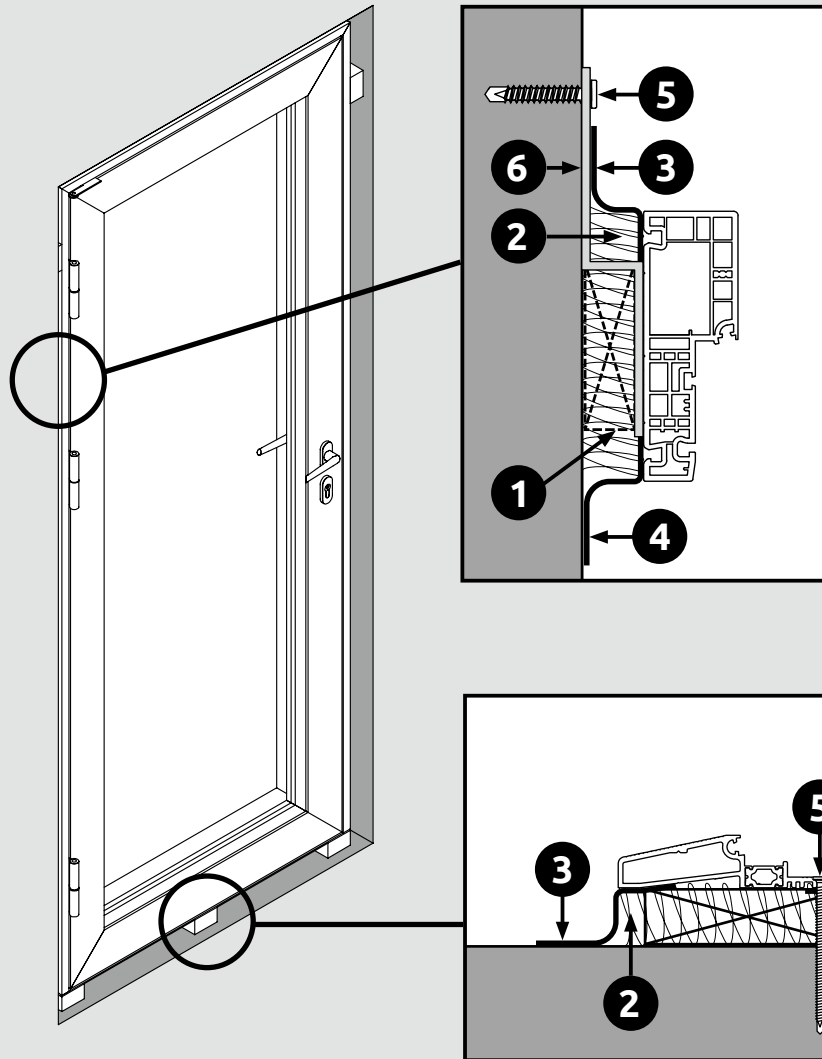
- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningskruv

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatietape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef

- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - skruer
ENG Sealing section. Installation method - screws
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - skruer

- PL** Odstón część uszczelniającą. Sposób montażu - wkręty
SE Visa tætningssektionen. Installationsmetod - skruvar
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - schroeven



- DE**
1. Stützender Block
 2. Montageschaum
 3. Internes Sperrband für Wasserdampf
 4. Aussenliegendes Diffusionsband
 5. Befestigungsschraube
 6. Dübel

- NO**
1. Støtteblokk
 2. Monteringskum
 3. Innvendig dampsperrbånd
 4. Utendørs diffusjonstape
 5. Festeskrue
 6. Anker

- DK**
1. Understøttende blok
 2. Monteringskum
 3. Indvendig dampspærretape
 4. Uvendigt diffusionsbånd
 5. Fastgørelsesskrue
 6. Forankring

- PL**
1. Bloczek wsporczy
 2. Pianka montażowa
 3. Wewnętrzna taśma paroizolacyjna
 4. Zewnętrzna taśma dyfuzyjna
 5. Wkręt mocujący
 6. Kotwa

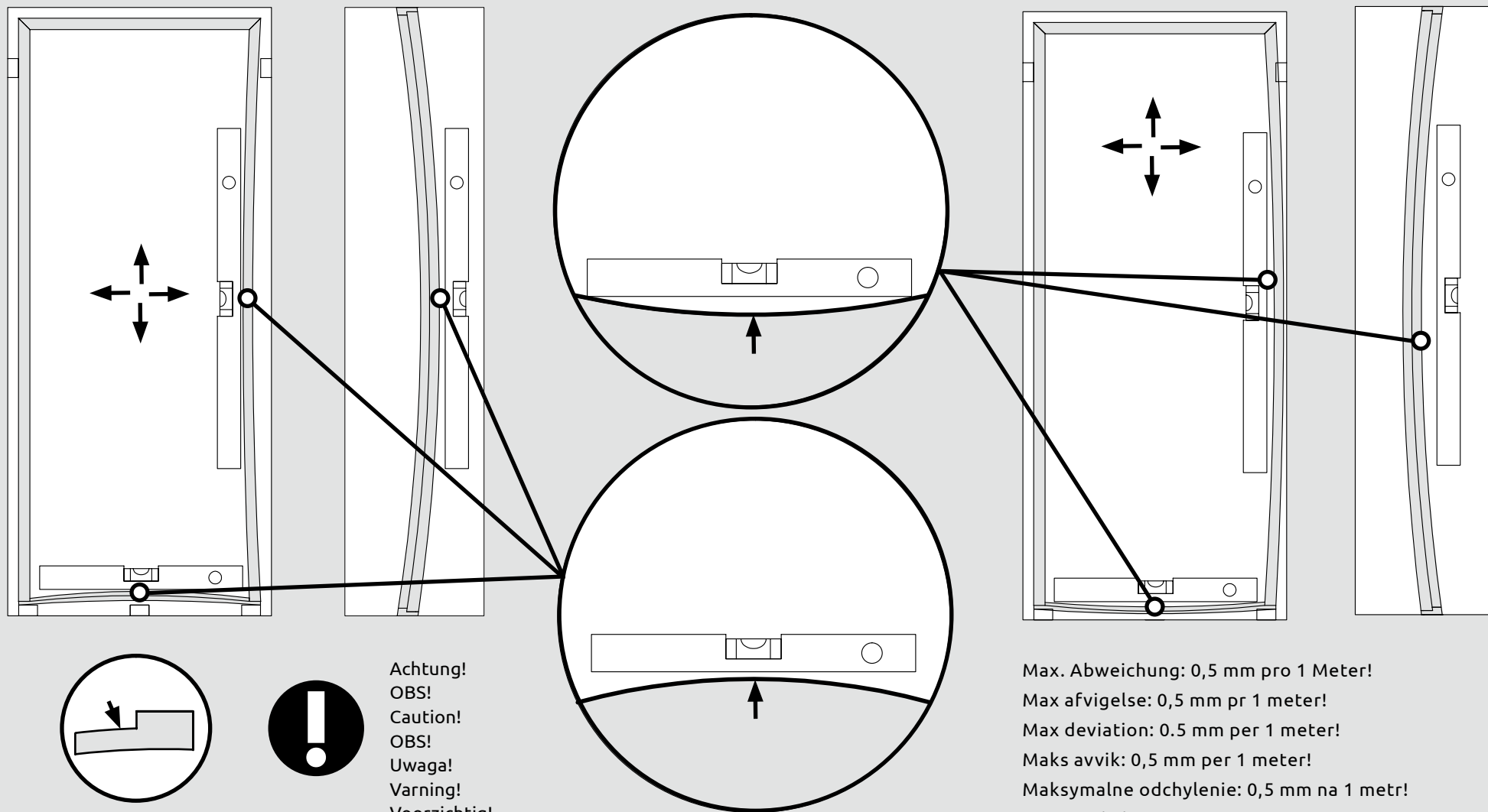
- ENG**
1. Supporting block
 2. Mounting foam
 3. Internal vapour barrier tape
 4. Outdoor diffusion tape
 5. Fixing screw
 6. Anchor

- SE**
1. Stödblock
 2. Monteringskum
 3. Invändig ångspärr med tejp
 4. Utomhus diffusionstejp
 5. Fastsättningskrav
 6. Ankare

- NL**
1. Steunblok
 2. Montageschuim
 3. Interne dampwerende tape
 4. Isolatietape voor buiten
 5. Bevestigingsschroef
 6. Anker

- DE** Abdeckung des Dichtungsprofils. Installationsmethode - Schrauben
DK Vis tætningssektion. Monteringsmetode - forankring
ENG Sealing section. Installation method - anchors
NO Åpne tetningsseksjonen. Installasjonsmetode - ankre

- PL** Odślon część uszczelniającą. Metoda instalacji - kotwy
SE Visa tätningssektionen. Installationsmetod - ankare
NL Afdichting van het bevestigingsprofiel. Installatiemethode - ankers

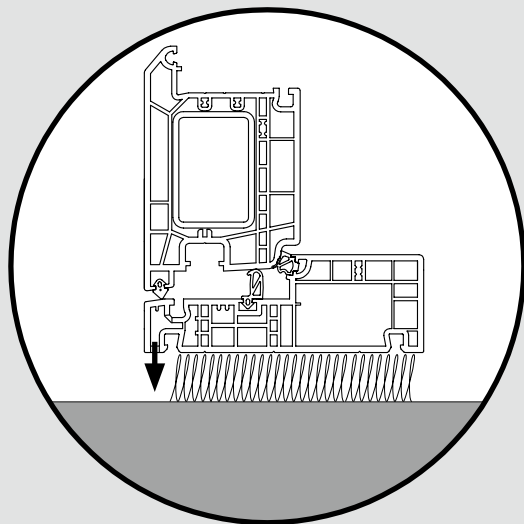
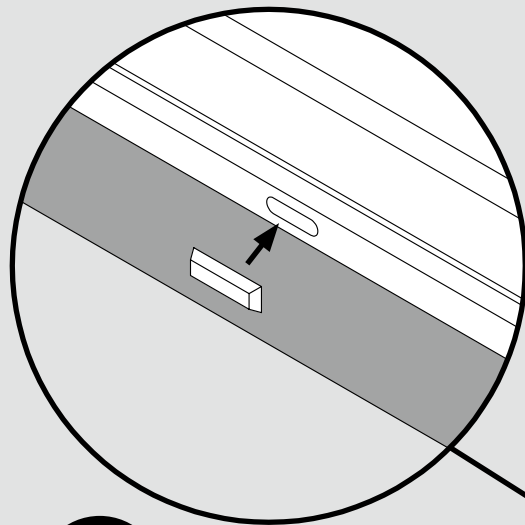
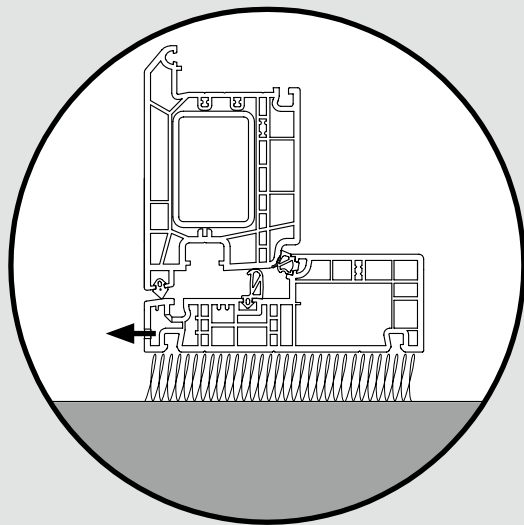


Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!

Max. Abweichung: 0,5 mm pro 1 Meter!
Max afvigelse: 0,5 mm pr 1 meter!
Max deviation: 0.5 mm per 1 meter!
Maks avvik: 0,5 mm per 1 meter!
Maksimalne odchylenie: 0,5 mm na 1 metr!
Max avvikelse: 0,5 mm per 1 meter!
Maximale afwijking: 0,5 mm per 1 meter!

DE Kontrollieren Sie, dass der Rahmen sich nicht gebeugt hat
DK Tjek at karmen ikke er deformeret
ENG Check for possible frame deformations
NO Kontroller karmen for deformasjoner

PL Sprawdź, czy nie ma żadnych zniekształceń ramugi
SE Kontrollera att karmen är rak
NL Controleer op mogelijke kozijnvervormingen



Falls kein Abtropfkanal zu finden ist, sitzt dieser unter dem Rahmen. Bitte nicht abdecken!

Hvis der ikke er noget synligt dræn på forsiden af karmen, sidder det i bunden af karmen. Drænet må ikke tildækkes, eller proes af!

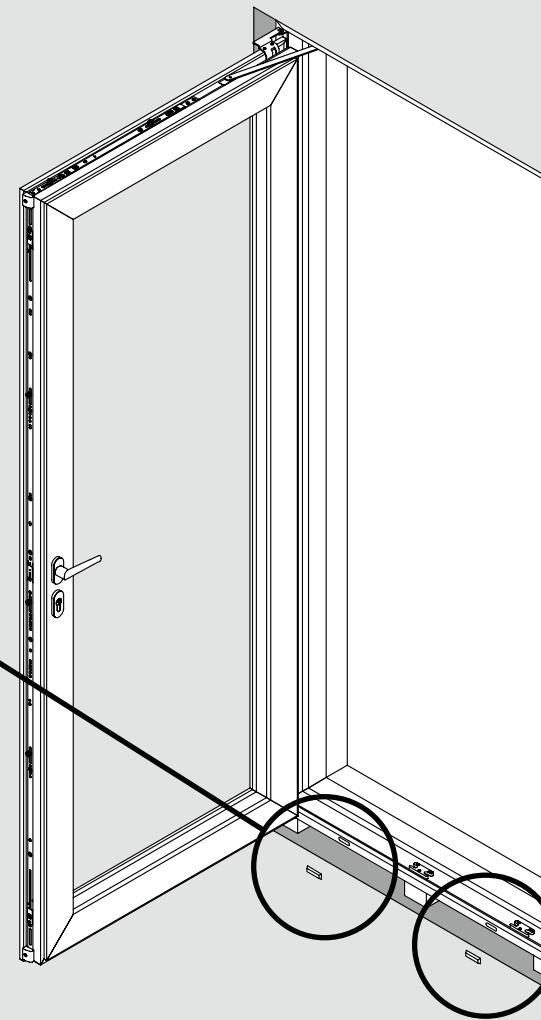
If there is no drainage in the visible part of the frame, it is at the bottom of the frame. Do not cover!

Hvis det ikke er noen drenering i den synlige delen av rammen, er den i bunnen av rammen. Må ikke tildekkes!

Jeśli w widocznej części ramy nie ma drenażu, znajduje się on u dołu ramy. Nie przykrywać!

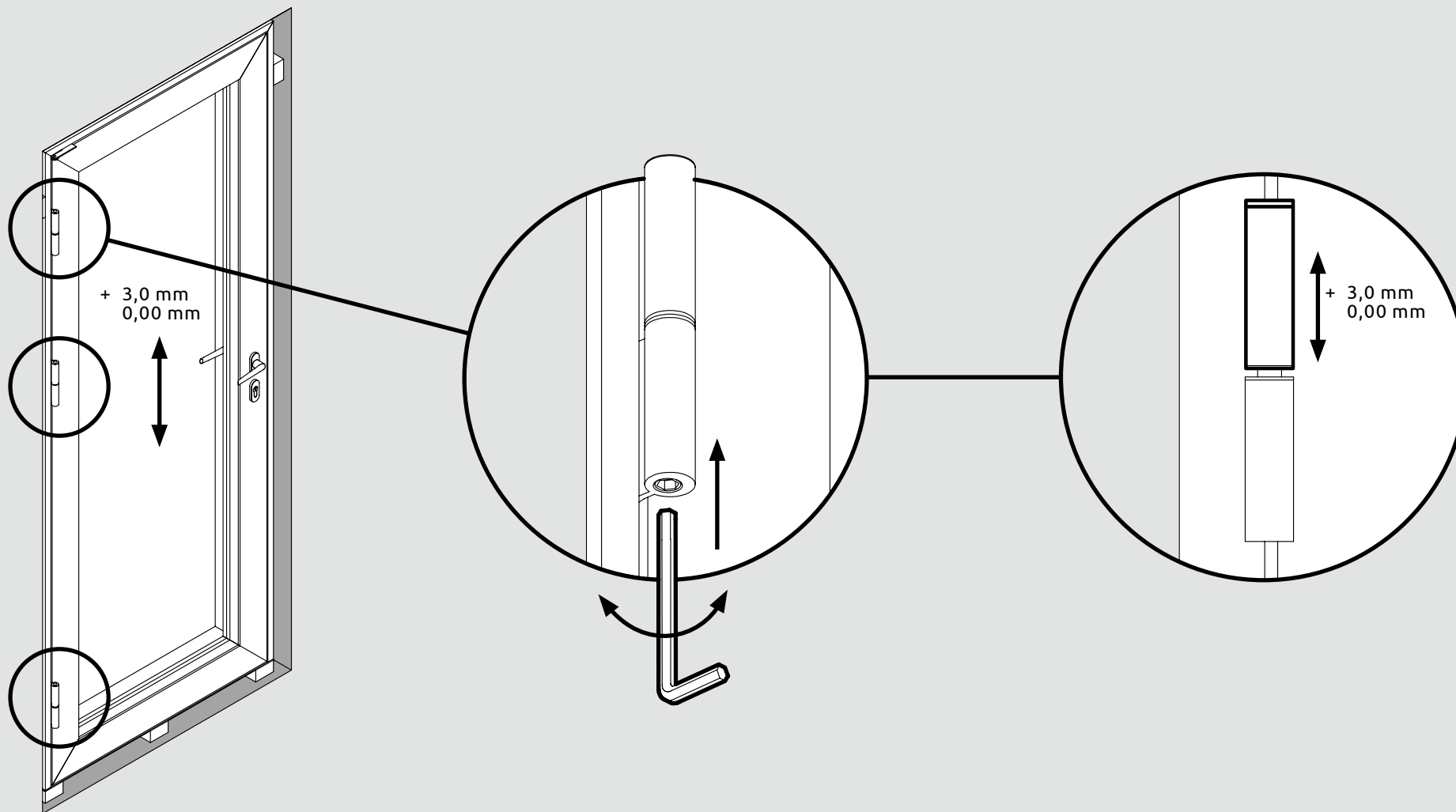
Om det inte finns synliga dräneringshål är dessa placerade på undersidan, dessa får inte täckas för!

Als er geen afvoer is in het zichtbare deel van het kozijn, is het aan de onderkant van het kozijn. Niet afdekken!



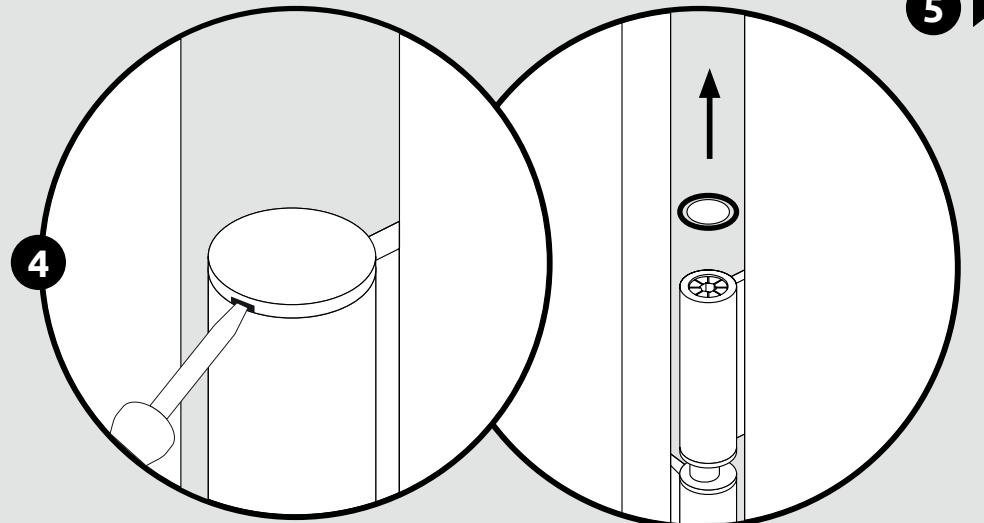
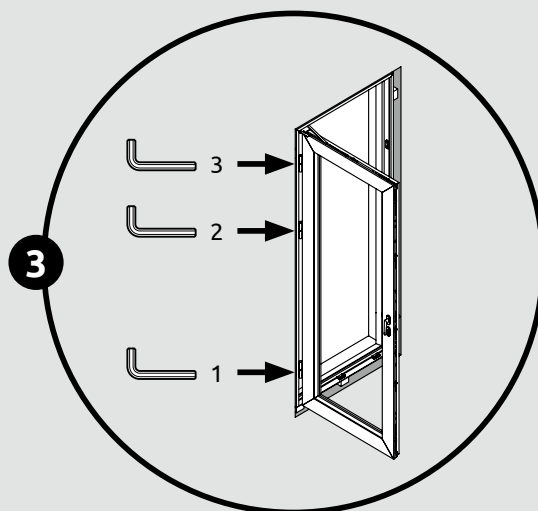
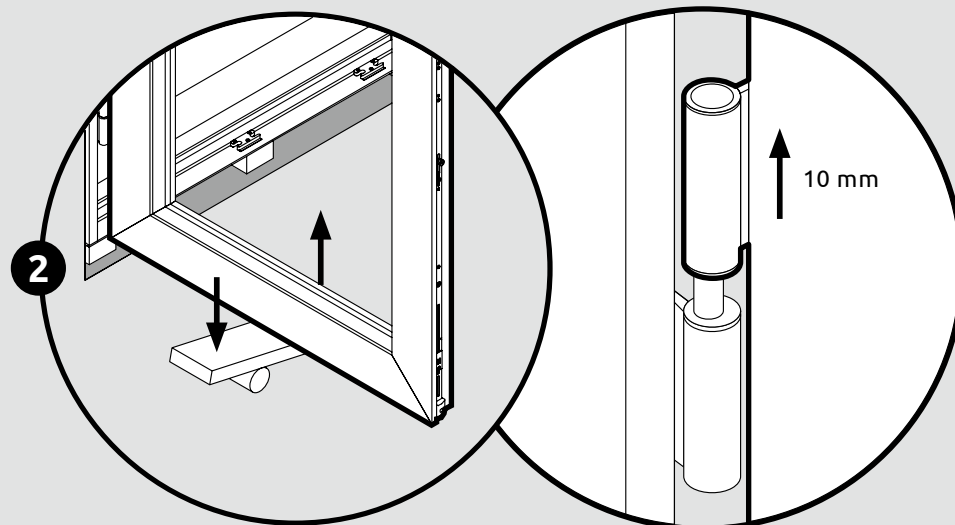
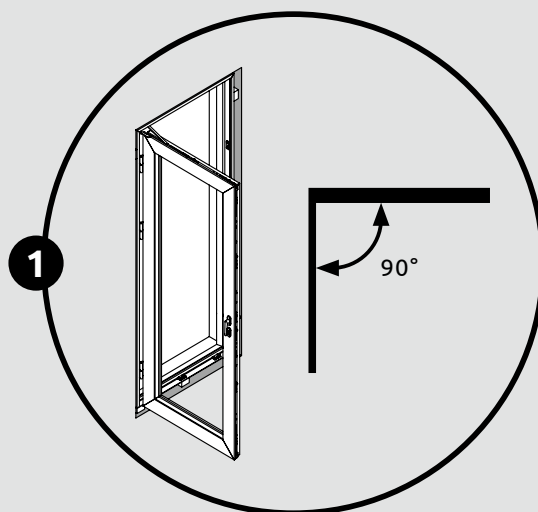
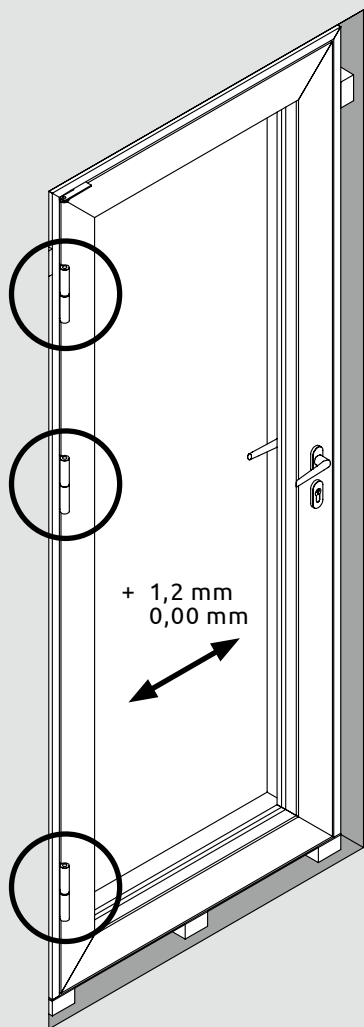
DE Setzen Sie die Abtropfdeckel auf
DK Montage af dæknapper til drænhuller
ENG Put on drainage covers
NO Monter dreneringsdekslene

PL Nałóż pokrywy drenażowe
SE Sätt dit täcklocken över dräneringshålen
NL Plaats afwateringsdeksels



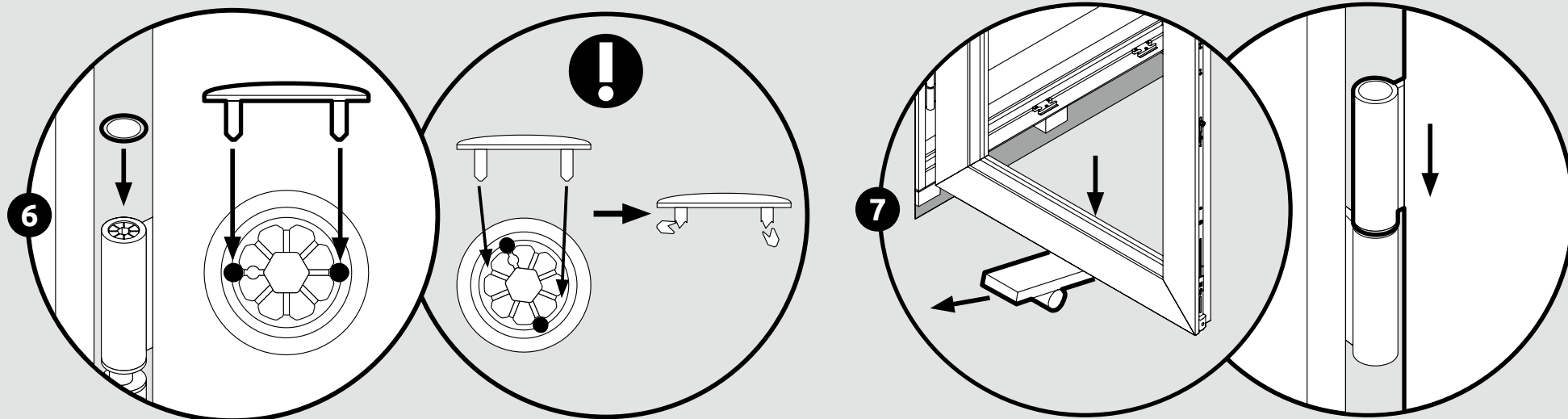
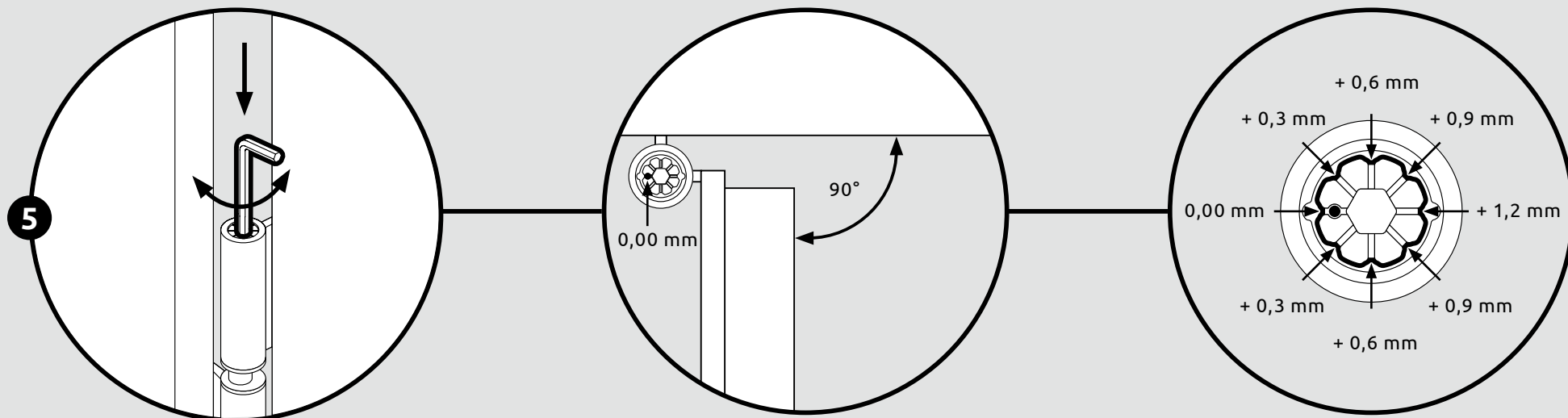
DE Vertikale Justierung der Flügel
DK Lodret justering af rammen
ENG Vertical adjustment of the sash
NO Vertikal justering av rammen

PL Pionowa regulacja skrzydła
SE Vertikal justering av bågen
NL Verticale afstelling van de deurplaat



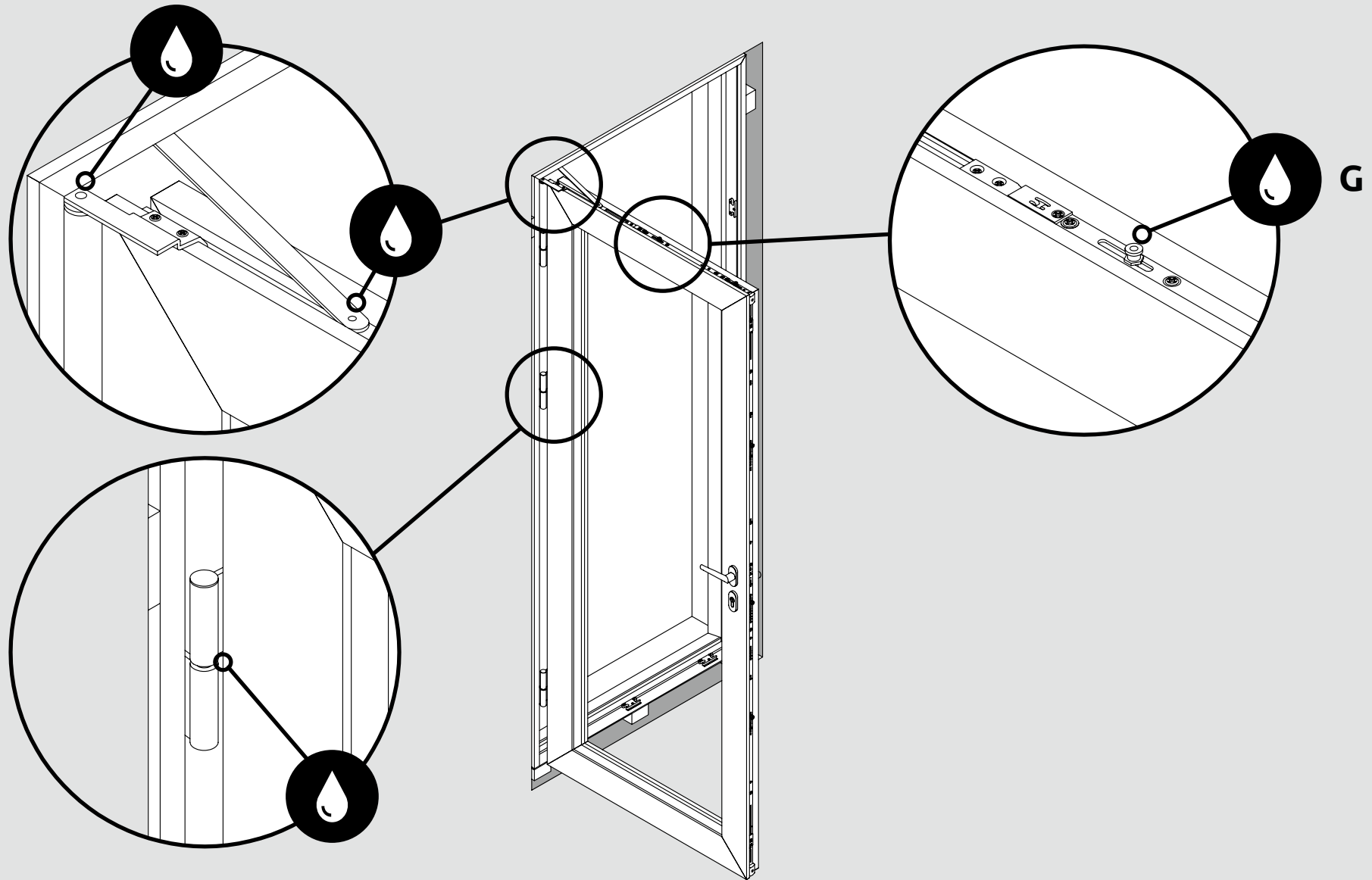
DE Horizontale Justierung der Flügel
DK Horisontal justering af rammen
ENG Horizontal adjustment of the sash
NO Horizontal justering

PL Horizontalna regulacja skrzydła
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling van de deurplaat



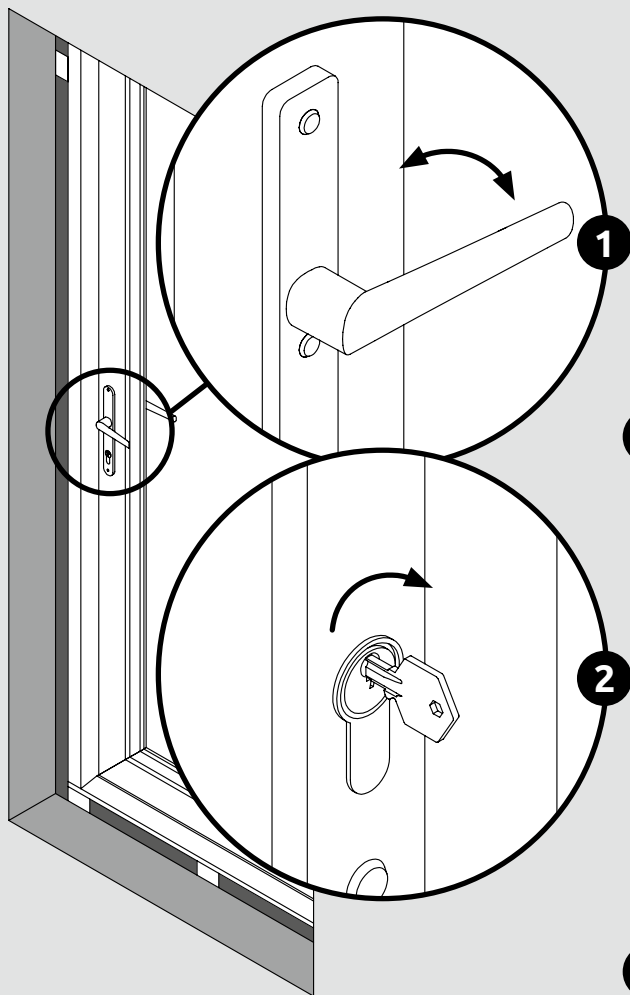
DE Horizontale Justierung der Flügel
DK Horizontal justering af rammen
ENG Horizontal adjustment of the sash
NO Horizontal justering

PL Horizontalna regulacja skrzydła
SE Horisontell justering
NL Horizontale afstelling



DE Die Schmierstellen. "G" - alle auf dem Blatt sichtbaren Stellen schmieren
DK Smørestederne. "G" - smør alle synlige punkter på ruden
ENG The lubrication points. "G" - lubricate all points visible on the leaf
NO Smørepunktene. "G" - smør alle punkter som er synlige på bladet

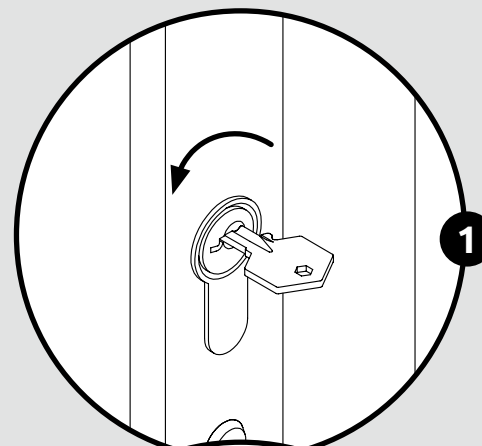
PL Miejsca smarowania. „G” - nasmaruj wszystkie punkty widoczne na skrzydle
SE Smörningspunkter "G" - smörj alla punkterna på bladet
NL De smeerpunten. "G" - smeer alle punten die op het blad zichtbaar zijn



Verriegeln
Låsning
Locking
Låse
Zamykający
Låsning
Vergrendeling

- 1** Heben Sie einen Griff an und bringen Sie ihn wieder in die horizontale Position
Løft et håndtag, og sæt det tilbage i vandret position
Lift a handle and return it to horizontal position
Løft et håndtak og sett det tilbake i vannrett stilling
Podnieś uchwyt i ustaw go w pozycji poziomej
Lyft ett handtag och sätt tillbaka det till vågrätt läge
Til de handgriep op en breng hem terug in horizontale positie

- 2** Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu verriegeln
Drej nøglen for at låse døren
Turn the key to lock the door
Drei nøkkelen for å låse døren
Przekręć klucz, aby zamknąć drzwi
Vrid nyckeln för att låsa dörren
Draai de sleutel om de deur te vergrendelen



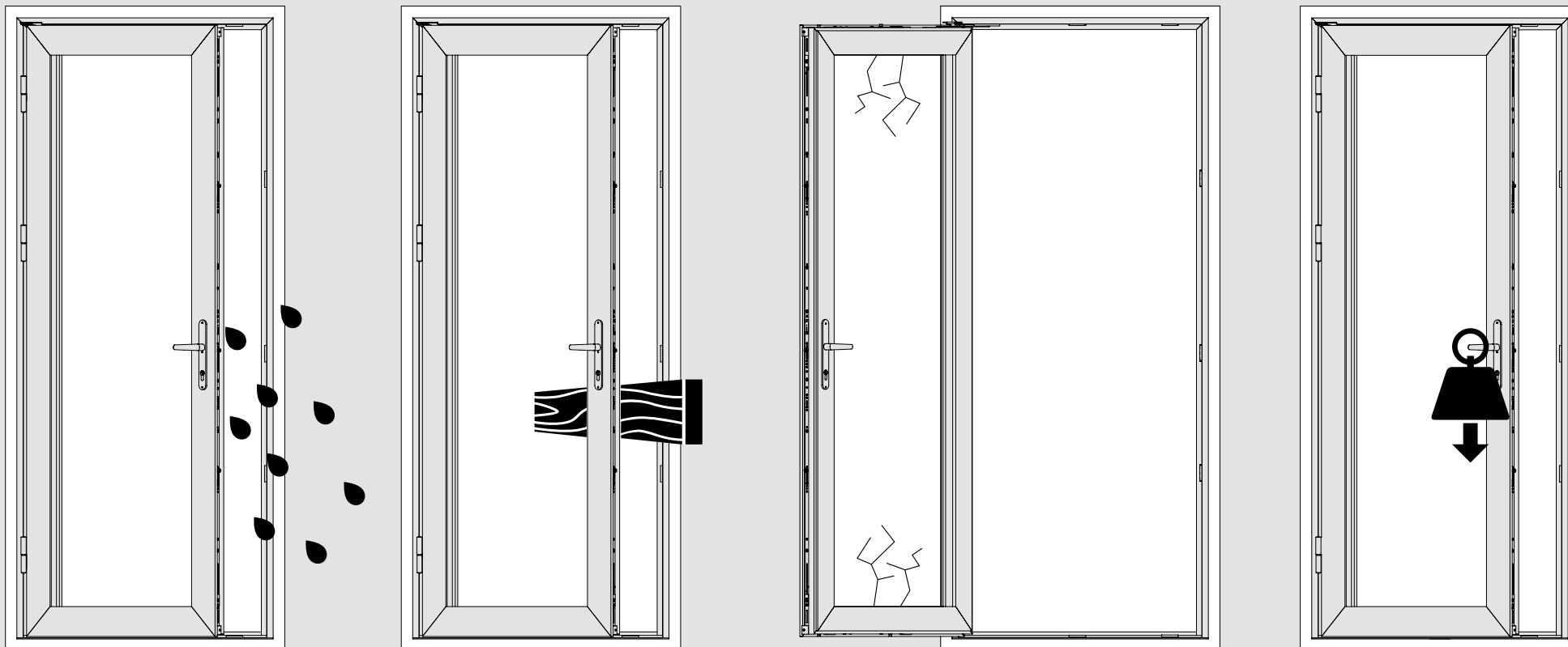
Entsperren
Låser op
Unlocking
Låser opp
Odblokowywanie
Låser upp
Ontgrendeling

- 1** Drehen Sie den Schlüssel, um die Tür zu entriegeln. Griff in horizontaler Position
Drej nøglen for at låse døren op. Håndtaget i vandret position
Turn the key to unlock the door. Handle in horizontal position
Drei nøkkelen for å låse opp døren. Håndtaket i vannrett stilling.
Obróć klucz, aby odblokować drzwi. Klamka w pozycji poziomej
Vrid nyckeln för att låsa upp dörren. Handtaget i horisontellt läge
Draai de sleutel om de deur te ontgrendelen (handgriep in horizontale positie)

- 2** Drücken Sie den Griff
Tryk på håndtaget
Press the handle
Trykk på håndtaket
Naciśnij uchwyt
Tryck på handtaget
Druk op de handgriep

DE Handhabung Türgriff
DK Håndter operationer
ENG Handle operations
NO Håndter operasjoner

PL Obsługa operacji
SE Hantera operationer
NL Deur vergrendelen



Achtung!
OBS!
Caution!
OBS!
Uwaga!
Varning!
Voorzichtig!



- DE** Die Garantie gilt dann, wenn die Produkte gemäß den ARADAS-Empfehlungen montiert, gewartet und genutzt wurden. Alle Illustrationen in dieser Bedienungsanleitung dienen der Darstellung der grundlegenden Montageprinzipien. Einzelne Eigenschaften des bestellten Produkts können von den hier gezeigten Illustrationen abweichen.
- DK** Garantien gælder kun, hvis produkterne er installeret, vedligeholdt og brugt i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle billeder i denne brugervejledning viser hovedprincipper ved montage. Komponenter af deres bestilte produkt kan se anderledes ud.
- ENG** The warranty only applies if the products were installed, maintained and operated according to ARADAS recommendations. All images used in this manual are to show basic installation principles. Individual features of the ordered product may vary.
- NO** Garantien gjelder kun dersom produktene ble installert, vedlikeholdt og drevet i henhold til ARADAS anbefalinger. Alle bildene som er brukt i denne håndboken, skal vise grunnleggende monteringsprinsipper. Individuelle egenskaper av det bestilte produktet kan variere.
- PL** Gwarancja ma zastosowanie, jeśli produkty są instalowane, konserwowane i używane zgodnie z zaleceniami ARADAS. Na rysunkach niniejszej instrukcji ukazano podstawowe zasady montażu. Wyposażenie zamówionego wyrobu może się różnić.
- SE** Garantien gäller endast om produkterna installerats, underhållits och drivits enligt ARADAS rekommendationer. Alla bilder i denna handbok ska visa grundläggande monteringsprinciper. Beställd produktuppsättning kan variera.
- NL** De garantie geldt alleen als het product geïnstalleerd is volgens deze instructie. Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn bedoeld om de basis installatieprincipes te tonen. Individuele kenmerken van het bestelde product kunnen afwijken.

Serial No: 2023/07